Grand Clermont * Riom

2022

CLERMONT CITY GUIDE

Zap

NOS CONSEILLERS SONT A VOTRE DISPOSITION SUR :

WWW.CREDIT-AGRICOLE.FR/CA-CENTREFRANCE

EN AGENCE

L'APPLICATION MA BANQUE

CENTRE

CAISSE RÉGIONALE DE CRÉDIT AGRICOLE MUTUEL DE CENTRE FRANCE. Société coopérative à capital variable agréée en qualité d'établissement de crédit. - Siège social : 3, avenue de la Libération - 63045 Clermont-Ferrand cedex 9 - SIREN 445 200 488 RCS Clermont-Ferrand. - Société de courtage d'assurance inscrite au Registre des Intermédiaires en Assurance sous le n° 07 023 162
Crédit photo : IStock

51

AGENCES DANS
L'AGGLOMÉRATION
CLERMONTOISE

FRANCE

ORCHESTRE NATIONAL D'AUVERGNE

CLERMONT-FERRAND

SAISON 2022 2023

S'évader en musique

Écoutez-vous

Programme

abonnement, billetterie

www.onauvergne.com

Welcome to

Clermont-Ferrand !

Métropole effervescente à taille humaine, lovée au pied du puy de Dôme et de la chaîne des Puys, Clermont-Ferrand a la nature généreuse, une vitalité culturelle esbroufante et un tissu économique épatant, triumvirat qui lui confère une qualité de vie exceptionnelle. Parfois moquée, on laisse à quelques tristes sires germanopratins quolibets et caricatures et on vous invite avec ce guide à découvrir avec gourmandise le meilleur de Clermont et de ses environs...

F.D.

A bustling, human-sized metropolis, nestled at the base of the puy de Dôme and the Puys mountain chain, Clermont-Ferrand enjoys a bountiful nature, a breath-taking cultural vitality and a fabulous economic fabric, a triumvirate that gives it an exceptional quality of life. Sometimes mocked, we leave to a few unsavoury characters from St-Germain-des-Prés their taunts and caricatures and we invite you with this guide to discover with pleasure the best of Clermont and its surroundings.

F.D.

Clermont City Guide by ZAP

Dormir *Sleep* → 22
Manger *Eat* → 30
Manger sur le pouce *Eat on the go* → 58
Boire & grignoter *Drink & nibble* → 64
Clubbing *Clubbing* → 74
Spots gourmands *Gourmet places* → 76
Mode & affinités *Fashion & more* → 84
Déko *Design* → 110
Musik *Musik* → 124
Cabinet de curiosités *Cabinet of curiosities* → 128
Kulture *Kulture* → 134

10 incontournables de Clermont-Ferrand !

Le hardi Gaulois vainqueur de César est honoré dans l'axe du puy de Dôme.

Visiter la majestueuse cathédrale gothique **Notre-Dame-de-L'Assomption** construite en pierre de lave noire et boire un verre à ses pieds Place de la Victoire.

Prendre le petit train panoramique et monter en haut du **puy de Dôme** (1 465m), volcan mythique apparu il y a 12 000 ans.

Admirer la **basilique romane Notre-Dame-du-Port**, construite au XIIe siècle en arkose blonde, Patrimoine mondial de l'UNESCO.

Se balader **Place de Jaude** et admirer la statue de Vercingétorix (1903) œuvre de Bartholdi, auteur de la statue de la Liberté à New York.

Visiter **Vulcania**, unique parc d'attractions et d'animations autour de la découverte des volcans et de la planète Terre.

Prendre un shot de verdure dans les jardins fleuris autour de Clermont, **Jardin Lecoq, Montjuzet** et **Parc Bargoin**.

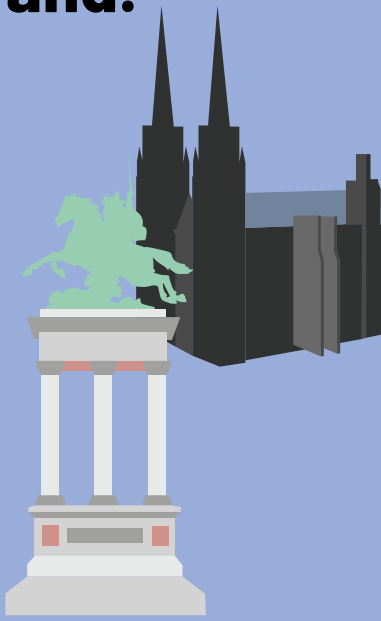
Aller supporter les équipes sportives de la ville : ASM au **Stade Marcel Michelin** et Clermont Foot au **Stade Gabriel Montpied**.

Découvrir l'incroyable épopée de Michelin et son fameux Bibendum à l'**Aventure Michelin**.

Arpenter le parcours **Such'Art**, une balade arty qui révèle les pépites street art de la ville.

Prendre d'assaut le **Plateau de Gergovie**, théâtre de la défaite de Jules César devant Vercingétorix.

10 must-sees in Clermont-Ferrand!



The bold Gaul who defeated Caesar is honoured in the axis of the Puy de Dôme mountain.

Visit the majestic Gothic **cathedral of Notre-Dame-de-L'Assomption**, *built of black lava stone, and have a drink at its feet on Place de la Victoire.*

Take the little panoramic train and climb to the top of the **Puy de Dôme** *(1,465m), a mythical volcano that appeared 12,000 years ago.*

Admire the Romanesque **basilica of Notre-Dame-du-Port**, *built in the 12th century in blond arkose, a UNESCO World Heritage Site.*

Stroll around **Place de Jaude** *and admire the statue of Vercingetorix (1903), the work of Bartholdi, who designed the Statue of Liberty in New York.*

Visit **Vulcania**, *the only amusement and entertainment park dedicated to the discovery of volcanoes and the planet Earth.*

Take a shot of greenery in the flower gardens around Clermont, **Jardin Lecoq, Montjuzet** *and* **Parc Bargoin**.

Support the city's sports teams: ASM at the **Marcel Michelin Stadium** *and Clermont Foot at the* **Gabriel Montpied Stadium**.

Discover the incredible story of Michelin and its famous Michelin Man at the **Aventure Michelin**.

Stroll along the **Such'Art** *trail, an arty walk that reveals the city's street art nuggets.*

Storm the **Plateau de Gergovie**, *the scene of Julius Caesar's defeat of Vercingetorix.*

Le saviez-vous ? Did you know?

→ La plus ancienne mention de «Clairmont» figure dans l'œuvre de **Strabon** au début du 1er siècle.
*The earliest mention of «Clairmont» appears in **Strabon's** work at the beginning of the 1st century.*

→ Clermont est bâtie au cœur d'un **ancien volcan** phréatomagmatique (lave puis lac volcanique) et au centre du cratère du Maar de Jaude.
*Clermont is built in the heart of an **ancient volcano** phreatomagmatic (lava then a volcanic lake) and in the center of the Maar de Jaude crater.*

→ Clermont fait partie du **top 20 des villes les plus ensoleillées de France** selon le classement du site Futura Planet. Elle profite de l'effet de foehn, un phénomène météorologique qu'elle doit à la Chaîne des Puys.
*Clermont is one of the **top 20 sunniest cities in France** according to the Futura Planet website.*

→ Les flèches de la cathédrale de **Clermont culminent à 96m**.
*The spire of the cathedral of **Clermont culminate at 96 m**.*

→ On compte plus de **50 fontaines** dans les rues de Clermont-Ferrand.
*There are more than **50 fountains** in the streets of Clermont-Ferrand.*

→ La **devise de Clermont** est « Arverna Civitas Nobilissima » (La plus noble cité arverne).
*The **motto of Clermont** is "Arverna Civitas Nobilissima" (The most noble Arverni city).*

→ Le **Lycée Jeanne d'Arc** est classé parmi les plus beaux lycées de France.
***Jeanne d'Arc high school** is ranked among the most beautiful ones in France.*

→ Le film culte ***Ma nuit chez Maud*** d'Eric Rohmer sorti en 1969 a été tourné à Clermont-Ferrand.
*The cult film **Ma nuit chez Maud** by Eric Rohmer released in 1969 was filmed in Clermont-Ferrand.*

→ **ASM Expérience**, un parc à thème unique en France et en Europe, est dédié au rugby et à la vie du club.
***ASM Expérience**, a unique theme park in France and Europe, is dedicated to rugby and club's life.*

→ Le **stade Marcel Michelin** peut accueillir 19 357 personnes.
*The **Marcel Michelin stadium** has a capacity of 19,357 people.*

→ En 2009, la ville de Clermont a été élue **Capitale du Rock** en France.
*In 2009, the city of Clermont was elected **French Capital of Rock**.*

→ La chanson de Jacques Brel ***La Chanson de Jacky*** fait référence à Clermont ; Coluche a chanté ***The Blues in Clermont-Ferrand.***
*Jacques Brel's song **The Song of Jacky** refers to Clermont, Coluche sang **The Blues in Clermont-Ferrand.***

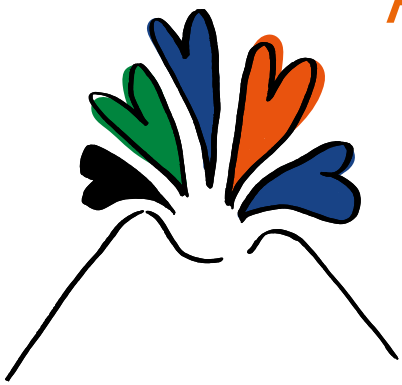
→ La Chaîne des Puys-faille de Limagne est inscrite depuis le 2 juillet 2018 au patrimoine mondial de l'**UNESCO**.
*The Chaîne des Puys-faille de Limagne has been listed as a **UNESCO** World Heritage Site since July 2, 2018.*

VILLE DE CLERMONT FERRAND

+ clermont auvergne métropole

JE SOUTIENS CLERMONT candidature capitale européenne de la culture 2028 MASSIF CENTRAL JE SOUTIENS

ENSEMBLE CONSTRUISONS CAPITALES



JE SOUTIENS CLERMONT-FERRAND candidature capitale européenne de la culture 2028 MASSIF CENTRAL JE SOUTIENS

JE SOUTIENS CLERMONT-FERRAND candidature capitale européenne de la culture 2028 MASSIF CENTRAL JE SOUTIENS

JE SOUTIENS NT-FERRAND ndidature capitale européenne de la culture 2028 ASSIF CENTRAL UTIENS

clermont*ferrand massif central 2028

clermontferrandmassifcentral2028.eu

@clermont2028 / #clermont2028

CABINET BOUCOMONT · CENTRE FRANCE · Fondation d'entreprise CA Centre France · dalkia groupe EDF · EDF · ENGIE · EUROVIA VINCI · GRDF · HÔTEL LITTÉRAIRE ALEXANDRE VIALATTE · JCDecaux · LA POSTE GROUPE · TCL · LUMERYS · Mercure HOTELS · mgen · MICHELIN FONDATION D'ENTREPRISE · omerin FONDATION D'ENTREPRISE · RENT A CAR · Théa let's open our eyes · TRANSIT · UCA Université Clermont Auvergne · VEOLIA

8 personnalités clermontoises
que vous devez connaître

Vercingetorix (72-46 av. J-C). Chef Arverne rassembleur des tribus gauloises contre Jules César, qu'il battit à Gergovie en 52 av. J.-C.
Arvern chief, beat Julius Caesar in Gergovie, in 52 BC.

Le mathématicien et auteur **Blaise Pascal** (1623-1662), inventeur entre autres de la machine à calculer, est né à Clermont.
Mathematician and author, inventor of the calculating machine, he was born in Clermont.

Édouard Michelin (1859-1940). Fondateur de la multinationale qui porte son nom et emploie plus de 110 000 personnes dans le monde.
Founder of the eponymous multinational company that employs more than 110,000 people worldwide.

Fernand Forest (1851-1914). Inventeur du moteur à explosion. *Inventor of the combustion engine.*

Fernand Raynaud (1926-1973). Comique observateur cinglant des mesquineries de ses contemporains.
Comic comedian, stinging observer of his contemporaries' pettiness.

Général Desaix (1768-1800). Participa à la campagne d'Egypte avec Napoléon et mourut à Marengo.
Take part in Napoleon's expedition to Egypt and died in Marengo.

Alexandre Vialatte (1901-1971). Écrivain, critique littéraire, premier traducteur de Kafka en français.
Writer, Literary critic, first translator of Kafka in french.

Thérèse Planiol (1914-2014). Première femme agrégée de France en physique médicale. Pionnière au niveau mondial, pour les applications des radio-isotopes en neurologie.
First woman associate professor in medical physics in France.
A world pioneer for radioisotope applications in neurology.

8 Clermont-Ferrand personalities
you should know

FRAC Auvergne
Fonds Régional d'Art Contemporain

Regardez l'art qui vous regarde
See the art that looks at you

entrée gratuite / free entrance
www.frac-auvergne.fr

Du mardi au samedi : 14 h - 18 h. Dimanche : 15 h - 18 h. Sauf jours fériés.
FRAC Auvergne - 6 rue du Terrail - Clermont-Ferrand (près de la Cathédrale)
04 73 90 5000 - contact@fracauvergne.com

Partenaires du FRAC Auvergne

Grands mécènes du FRAC Auvergne

James Rielly - Conspicuous - Collection FRAC Auvergne

Proverbes auvergnats
Auvergne proverbs

La France, c'est l'Auvergne avec quelque chose autour.

→ La France, c'est l'Auvergne avec quelque chose autour.
France is Auvergne with something around it.

→ Qui se lève tard trouve la soupe froide.
Who gets up late finds the soup cold.

→ Ce que tu gardes pourrit, ce que tu sonnes fleurit : le don a bien plus de valeur humaine que l'égoïsme.
What you keep rots, what you ring blooms: the gift has much more human value than selfishness.

→ Quand le coq chante à la veillée, il a déjà la queue mouillée.
When the rooster crows at the vigil, his tail is already wet.

→ Comme vous ferez la soupe, vous boirez le bouillon.
As you make the soup, you will drink the broth.

→ Il vaut mieux péter en compagnie que crever seul.
It is better to fart in company than to die alone.

→ Promettre ne ruine pas.
Promising doesn't ruin.

→ On prend les bêtes par les cornes et les hommes par la parole.
We take animals by the horns and men by the word.

→ Chaque poule vit de ce qu'elle gratte.
Each hen lives on what it scratches.

→ Ventre plein donne de l'assurance.
Full stomach gives you confidence.

→ Parle à mon cul, la tête me fait mal !
Talk to my ass, my head hurts!

→ Conseil est bon, aide est meilleure.
Advice is good, help is better.

→ On n'attrape pas un lièvre avec un tambour.
You don't catch a hare with a drum.

→ Qui doit n'a rien à soi.
Who owes has nothing to himself.

→ Qui n'épargne pas un sou n'en aura jamais deux.
Whoever does not save a penny will never have two.

France is Auvergne with something around it.

2

2

La Comédie de Clermont – Ferrand

scène nationale

P O P

Projet Ouvert aux Populations

2

3

Soutenu par
MINISTÈRE DE LA CULTURE
Liberté
Égalité
Fraternité
La Région Auvergne-Rhône-Alpes
PUY-DE-DÔME LE DÉPARTEMENT
clermont auvergne métropole
CLERMONT FERRAND
MICHELIN FONDATION D'ENTREPRISE
Théa
dalkia
EDF
Fondation en Reprise
BRAIN CUBE
CAISSE D'EPARGNE D'AUVERGNE ET DU LIMOUSIN
lojelis

Clermont vu par

Céline Bréant

Directrice de La Comédie Scène Nationale

Née à Avignon, elle est depuis septembre 2021 la nouvelle directrice de La Comédie de Clermont Scène Nationale. Céline Bréant, qui résume l'esprit de son projet pour la Comédie en deux mots : fédérer et partager, nous confie, après une année clermontoise, sa vision de notre ville.

Born in Avignon she is the new manager of La Comédie de Clermont Scène Nationale since September 2021. Céline Bréant, who summarizes the spirit of her project for the Comédie in two words: unite and share, tells us, after a year in Clermont, her vision of our city.

→ Si vous deviez définir Clermont en 3 mots ?
Jeune, créative, ouverte.

→ La qualité qui rend Clermont unique à vos yeux ?
Sa situation géographique inouïe (au milieu d'une nature proche et puissante) conjuguée à une dynamique créative forte (grâce à l'intensité de l'activité universitaire, entrepreneuriale et culturelle).

→ Le défaut que vous n'appréciez pas ?
Le manque de cohérence architecturale.

→ Si Clermont était un parfum...
Celui de l'herbe coupée.

→ Si Clermont était une saveur...
Celle d'un Saint-Nectaire au lait de printemps qui déploierait ses notes de noisettes, si caractéristiques.

→ Si Clermont était une musique...
Pour résonner avec la jeunesse clermontoise, une musique de ma jeunesse : un bon morceau de Radiohead.

→ Un souvenir insolite à Clermont ?
Pas pour l'instant, mais ça va venir...

→ Votre lieu préféré à Clermont ?
Le jardin Lecoq.

→ Vos trois adresses incontournables à Clermont ?
Les boutiques Rose & Smée et Inside. L'épicerie Maison Gaucher et le marché Saint-Pierre.

→ Que conseillerez-vous à un ami qui vient pour la première fois à Clermont ?
De flâner dans les rues du vieux centre dont l'architecture oscille entre ville de montagne et ruelles méridionales...

→ If you had to describe Clermont in 3 words?
Young, creative, open.

→ Which quality makes Clermont unique to you?
Its incredible geographical location (in the middle of close and powerful nature) combined with a strong creative dynamic (thanks to the intensity of university, entrepreneurial and cultural activity).

→ The flaw you just can't stand?
The lack of architectural coherence.

→ If Clermont were a perfume..
The one of cut grass.

→ If Clermont were a flavour...
The one of a Saint-Nectaire with spring milk which would unfold its notes of hazelnuts, so characteristic.

→ If Clermont were a music...
To sound with the youth of Clermont, music from my youth: a good song of Radiohead.

→ An unusual memory in Clermont?
Not yet, but it will come...

→ Your favourite place in Clermont?
The Lecoq garden.

→ Your three must-go places in Clermont?
The Rose & Smée and Inside boutiques. The Maison Gaucher grocery store and the Saint-Pierre Market.

→ Which advice would you give to a friend visiting clermont for the first time?
Wandering around the streets of the old center whose architecture oscillates between mountain town and southern alleys...

Clermont vu par

Ahmet Schaefer

Président et propriétaire du Clermont Foot

Homme d'affaires suisse, il est depuis le 14 mars 2019 le propriétaire et président du Clermont Foot, notre club de football qui évolue pour la première fois de son histoire en Ligue 1. Clermontois d'adoption il s'est prêté au jeu de l'interview zappien.

A Swiss businessman, he is the owner and president of Clermont Foot, our football club which is playing for the first time in its history in Leagu 1. Ahmet Schaefer played the game of the Zappian interview.

© Benjamin CHERASSE

→ Si vous deviez définir Clermont en 3 mots ?
Impactante. Dynamique. Dingue de foot.

→ La qualité qui rend Clermont unique à vos yeux ?
L'hospitalité des gens du cru et la diversité des styles de vie tout en restant fidèle à la culture locale, aux racines et à l'esprit de cette ville riche de son histoire.

→ Le défaut que vous n'appréciez pas ?
Que nous n'ayons pas le TGV avec seulement quelques vols vers un seul aéroport vers Paris.

→ Si Clermont était un parfum...
Amouage : de bon goût, épicé avec des aspects différents, riche, boisé.

→ Si Clermont était une saveur...
Un verre de Negroni parce qu'il unit les goûts doux et amers avec une fraicheur qui peut vite changer. Exactement comme la météo à Clermont-Ferrand.

→ Si Clermont était une musique...
Black Earth du pianiste turc Fazil Say parce que cela me rappelle les volcans, la terre, les éléments naturels comme nos paysages doux et uniques.

→ Un souvenir insolite à Clermont ?
On a tellement de souvenirs particuliers à Clermont avec nos amis... 😉

→ Votre lieu préféré à Clermont ?
Comme je me considère maintenant comme un « local », ce n'est pas facile de choisir mais j'aime toujours une belle promenade dans le jardin Lecoq ou une visite dans les petits cafés et les restaurants autour de la Cathédrale.

→ Vos trois adresses incontournables à Clermont ?
Le Stade Gabriel-Montpied, le Restaurant Victoire et la Place de Jaude le soir avec ses illuminations.

→ Que conseillerez-vous à un ami qui vient pour la première fois à Clermont ?
Assister à un des matchs du Clermont Foot 63 à domicile. L'atmosphère, la fierté autour de notre équipe et les moments joyeux sont inestimables.

→ *If you had to describe Clermont in 3 words?*
Impactful. Dynamic. Crazy about foorball.

→ *Which quality makes Clermont unique to you?*
The hospitality of the local people and the cosmopolite lifestyle by staying faithful to the local culture, roots and spirit of this city with such a rich history.

→ *The flaw you just can't stand?*
That we don't not have a TGV line and only few flights to one single airport in Paris.

→ *If Clermont were a perfume..*
Amouage - tasteful, rich multifaceted spicy, and woody.

→ *If Clermont were a flavour...*
Like a glass of Negroni as it unites all the tastes of bittersweet and freshness which can change so fast. Just as the weather in Clermont.

→ *If Clermont were a music...*
Black Earth from Turkish pianist Fazil SAY as it reminds me of the volcanos, the earth and the natural elements as well as the smooth and unique landscape.

→ *An unusual memory in Clermont?*
We have created several unique memories in Clermont with our friends... 😉

→ *Your favourite place in Clermont?*
Considering myself as a local by now it is not easy to chose but I always love a nice walk through the Jardin Lecoq in spring or to visit one of the many small cafés and restaurants around the Cathedral.

→ *Your three must-go places in Clermont?*
The Stade Gabriel Montpied, Restaurant Victoire and Place de Jaude when the lights are on in the evening.

→ *Which advice would you give to a friend visiting clermont for the first time?*
To visit one of Clermont Foot 63's home matches. The atmosphere, pride of our team and joyfully moment is priceless.

1. LE RADIO
2. HÔTEL MERCURE
3. LE LION
4. OCEANIA CLERMONT-FERRAND ****
5. LA TOUR GRÉGOIRE

dormir

sleep

01.

LE RADIO

43, avenue Pierre et Marie Curie
Chamalières
Tél. : 04 73 30 87 83
resa@hotel-radio.fr
7 jours/7
Hôtel Restaurant Le Radio
hotel_restaurant_le_radio
www.hotel-radio.fr

Dans le plus pur esprit Art Déco d'un cadre privilégié au délicieux parfum des années 30, les chambres de l'Hôtel Radio se déclinent en versions Deluxe, Privilège, Tempo et Esprit de Famille : un mélange de calme, de modernité, d'ultra-confort et de service haut de gamme, en somme. Sans oublier une vue panoramique exceptionnelle et bien sûr le divin restaurant étoilé.

In the purest Art Deco spirit of a privileged setting with a delicious 30's scent, a hotel *** that mixes calm, modernity, ultra-comfort and top range service. And of course the divine Michelin starred restaurant.

02.

HÔTEL MERCURE CLERMONT-FERRAND CENTRE JAUDE

1, avenue Julien - Clermont-Fd
Tél. : 04 63 66 21 00
MercureClermontFerrandCentreJaude
mercure_clermont
www.mercure.com

Empruntez l'ascenseur au 1 Avenue Julien, pour découvrir l'hôtel Mercure et sa vue unique sur la Place de Jaude et la cathédrale. Depuis son bar intimiste, sa grande terrasse ou l'une de ses 125 chambres et suites cosy, accordez-vous une pause à l'abri des regards en plein centre-ville. Terminez votre séjour en beauté par un détour par la salle de fitness et un petit-déjeuner en chambre ou au buffet !

A unique view of the Place de Jaude and the cathedral, an intimate bar, a large terrace, 125 cosy rooms and suites, a fitness room and a breakfast in your room or at the buffet.

03.

LE LION

16, place de Jaude - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 17 60 80
Brasserie ouverte 7 jours/7 de 8h à minuit y compris jours fériés
Hôtel Le Lion - Clermont Ferrand
hotellelionclermont
www.hotel-le-lion-clermont.fr

Une prestation 3 étoiles pour cet hôtel dans le plus pur style lifestyle idéalement situé au cœur de Clermont-Ferrand. Rénové de manière spectaculaire (rien que l'entrée vaut le détour !), ses 29 chambres simples, doubles, familiales ou mini-suites ont toutes une décoration différente inspirée du design d'Europe du Nord. Un sens de l'accueil aussi chaleureux qu'efficace, qui mêle luxe discret, élégance design et convivialité. Les bonus ? La brasserie attenante à l'hôtel et la soirée étape "dîner + nuit" à 120 €.

A three star service for this hotel in the purest lifestyle style ideally located in the heart of Clermont. 29 single, double, family rooms or mini-suites, each of them with a different decoration inspired by Northern Europe design.

04.

OCEANIA CLERMONT-FERRAND****

82, boulevard François-Mitterrand - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 29 59 59
OceaniaHotels
oceaniahotels
oceaniahotels.com

Offrez-vous un délicieux moment de détente ! À quelques pas de la célèbre place de Jaude, découvrez un hôtel 4 étoiles contemporain, parfait pour un week-end chic et relax. Profitez de ses nombreux services, de son espace bien-être pour vous ressourcer, ainsi que de son restaurant chaleureux qui régale d'une cuisine gourmande et pleine de saveurs. Les chambres à la déco poétique vous accueillent avec des produits de la gamme Rituals et offrent pour certaines une très belle vue sur les monts d'Auvergne. Les plaisirs en plus ? Une très chouette terrasse à découvrir à l'étage et le bar cosy de l'hôtel pour boire un cocktail.

A few steps from Jaude, a contemporary and welcoming 4-star hotel, perfect for a relaxing weekend. Beautiful wellness area, rooms with Italian shower, warm restaurant, very nice terrace and cosy bar.

05.

LA TOUR GRÉGOIRE

10, rue Grégoire de Tours - Clermont-Fd
Tél. : 06 62 18 33 51
www.latourdegregoire.com

La Tour Grégoire vous chouchoute au cœur du quartier historique dans une élégante maison toute en hauteur, doux mélange de vieilles pierres et de contemporain. De très grandes chambres-appartements confortablement équipées (kitchenette, coin salon), parfaite alternative à la chambre d'hôte et au business hôtel. Un havre de paix authentique et plein de charme !

In the heart of the historic district, an elegant house, mix of old stones and contemporary, and very large comfortably equipped room-apartments.

Clermont vu par

Philippe Chopin

Préfet du Puy-de-Dôme

Né en 1958 à Paris, Philippe Chopin est Préfet du Puy-de-Dôme depuis août 2020. Après des études de droit et un début de carrière au sein des administrations centrales, dont un passage au Ministère de l'Intérieur en 1986, il rejoint le corps préfectoral en 1999. Avant d'être nommé dans le Puy-de-Dôme, il fut préfet de la Creuse et des Pyrénées-Orientales.

Born in 1958 in Paris, Philippe Chopin has been Prefect of Puy-de-Dôme since August 2020. After studying law and starting his career in central government, including a stint at the Ministry of the Interior in 1986, he joined the prefectural body in 1999. Before being appointed in Puy-de-Dôme he was prefect of Creuse and Pyrénées-Orientales.

→ **Si vous deviez définir Clermont en 3 mots ?**
Sportive, jeune, volcanique.

→ **La qualité qui rend Clermont unique à vos yeux ?**
L'équilibre entre nature variée et ville dynamique.

→ **Le défaut que vous n'appréciez pas ?**
Joker !

→ **Si Clermont était un parfum...**
Celui d'une certaine douceur de vivre.

→ **Si Clermont était une saveur...**
Celles des fromages puydômois.

→ **Si Clermont était une musique...**
Douce France de Charles Trenet.

→ **Un souvenir insolite à Clermont ?**
La montée en ligue 1 du Clermont Foot 63.

→ **Votre lieu préféré à Clermont ?**
Le stade Marcel-Michelin.

→ **Vos trois adresses incontournables à Clermont ?**
Le FRAC, le Jardin Lecoq, la Place de Jaude.

→ **Que conseillerez-vous à un ami qui vient pour la première fois à Clermont ?**
Flâner dans le dédale du centre-ville historique.

→ ***If you had to describe Clermont in 3 words?***
Sporty, young, volcanic.

→ ***Which quality makes Clermont unique to you?***
The balance between varied nature and a dynamic city.

→ ***The flaw you just can't stand?***
Joker!

→ ***If Clermont were a perfume..***
That of a certain sweetness of life.

→ ***If Clermont were a flavour...***
Those of cheeses from Puy-de-Dôme.

→ ***If Clermont were a music...***
Douce France *- Charles Trenet.*

→ ***An unusual memory in Clermont?***
The rise to league 1 of Clermont Foot 63.

→ ***Your favourite place in Clermont?***
The Marcel Michelin Stadium.

→ ***Your three must-go places in Clermont?***
FRAC, Lecoq Garden, Place de Jaude.

→ ***Which advice would you give to a friend visiting clermont for the first time?***
Stroll through the maze of the historic city center.

LA TÊTE DANS LES ÉTOILES

06. LE PRÉ
07. LE RADIO
08. JC LECLERC

JAUDE

09. L'ODEVIE
10. LA CANTINETTA
11. LA GOURMANDINE
12. LARD ET LA MANIÈRE
13. LE LION
14. L'AUGUSTE
15. LE FAISAN DORÉ
16. LE PONT
17. LE DÔME
18. BRASSERIE 360
19. EN/VIE
20. ALFRED
21. MOYA
22. PAVILLON LECOQ

SAINT-PIERRE / PALAIS DE JUSTICE

23. LA VACHE QUI TÈTE
24. VINYL BAR & RESTAURANT
25. LE PUY DE LA LUNE / LE CAVEAU DE LA MICHODIÈRE
26. LE 62
27. LA DONNA MARIA

PLATEAU CENTRAL

28. LE CHARDONNAY
29. IL VISCONTI
30. AVENUE
31. LARD DE VIVRE
32. LE DEVANT
33. LE 15 13
34. LE ZÉNITH DE MON PÈRE
35. NUMÉRO 3

manger

eat

06.

LE PRÉ

Route de la Baraque - Durtol
Tél. : 04 73 19 25 00
Du mercredi au dimanche midi, du mercredi au samedi soir
Restaurant Le Pré - Xavier Beaudiment
www.restaurant-lepre.com

Deux étoiles Michelin récompensent le talent de Xavier Beaudiment, chef romanesque qui pratique la cuisine en art majeur. Au Pré, pas de carte mais un menu unique élaboré selon les envies et l'inspiration du maître des lieux. Une cuisine instinctive qui sublime la nature des produits travaillés et où les herbes sauvages de la région ont souvent la part belle. Ici tout n'est que raffinement des saveurs, luxe, calme et volupté du goût.

Two Michelin stars reward the talent of Xavier Beaudiment, a quixotic Chef who practices cuisine as a major art. At Le Pré, nothing à la carte, but a unique menu elaborated according to the desires and inspiration of the master of the place. Here everything is only refined flavors, luxury, calm and voluptuous taste.

© Ludovic Combe

07.

LE RADIO

43, avenue Pierre et Marie Curie - Chamalières
Tél. : 04 73 30 87 83
Le lundi et samedi soir. Du mardi au vendredi le midi et le soir
Hôtel Restaurant Le Radio
hotel_restaurant_le_radio
www.hotel-radio.fr

Étoilé Michelin, le chef Wilfrid Chaplain interprète avec passion et brio une cuisine gastronomique, moderne et créative, dont les saveurs authentiques mettent brillamment en valeur les produits locaux les plus nobles pour faire de chaque dégustation un moment d'exception. Une table incontournable de la région pour les gourmets les plus avertis qui apprécieront la classe subtile et la cordialité de l'équipe aussi sympathique que professionnelle. L'établissement vous propose également une savoureuse carte de plats à emporter et des cours de cuisine : délicieux jusqu'au bout !

Michelin starred chef Wilfrid Chaplain interprets with passion and brilliance a gastronomic, modern and creative cuisine, so that every savouring becomes an exceptional moment. Take away menu, cooking lessons.

08.

JC LECLERC

12 Rue Saint-Adjutor - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 36 46 30
Fermé dimanche, lundi et mercredi soir
Restaurant JC Leclerc
restaurant _jcleclerc
www.restaurant-jcl.com

Voilà 18 ans qu'une étoile brille au firmament du restaurant gastronomique de JC Leclerc. Une récompense hautement méritée pour ce Chef dont le talent et l'imagination font légende à Clermont. Recherche esthétique et finesse se marient avec bonheur dans l'assiette, autour de produits rois, du terroir ou de la mer : ris de veau, canard, coquillages, turbot sauvage, homard... toujours savamment sublimés d'un zeste classique revisité. Un plaisir épicurien à déguster dans un cadre contemporain intimiste ou sur l'élégante terrasse nichée au calme d'une petite place au charme du Sud.

For 18 years now, a star has been shining in the firmament of JC Leclerc's gastronomic restaurant. Aesthetic research and finesse are happily combined on the plate, around products, from the land or the sea, always skilfully sublimated with a revisited classical zest. An intimate contemporary setting and an elegant terrace.

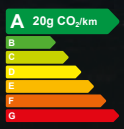
NOUVEAU RANGE ROVER SPORT

LE LUXE À L'ÉTAT BRUT

LAND ROVER

ABOVE & BEYOND

Le nouveau Range Rover Sport s'est enfin dévoilé. Pour ceux qui sont prêts à franchir de nouveaux horizons, il incarne la performance à toutes épreuves et le raffinement Range Rover.



Barrat Automobiles - Prestige Cars
Z.A. des Ribes, Rue des Frères Montgolfier, 63170 Aubière
04 73 74 60 40

landrover.fr/clermont

ABOVE & BEYOND : Franchir de nouveaux horizons.
Disponible en version hybride rechargeable.
Consommation de carburant en cycle mixte l/100 km (WLTP) : 0,8 à 0,9.
RCS MONTLUÇON 403 222 029.

Pour les trajets courts, privilégiez la marche ou le vélo. #SeDéplacerMoinsPolluer

09.

L'ODEVIE

À deux pas de la place de Jaude, cette institution de Clermont-Ferrand, nouvellement transmise à l'équipe en place n'a rien à envier aux grandes brasseries de la capitale. Dans une ambiance contemporaine, tendance et propice à la convivialité, on y déguste une cuisine française "faite maison", label que le Chef Grégory Germain est fier d'avoir obtenu. Laissez-vous tenter par ses plats phare comme les Saint-Jacques rôties ou son filet de bœuf aux morilles. Pour vos repas de groupes, professionnels ou privés, profitez des mezzanines, des espaces d'accueil privés et d'une salle multimédia (capacité totale de 135 convives) : devis sur demande, menus personnalisés, formules "tout compris", gâteaux d'anniversaire, cocktails dînatoires, ou autres prestations sur-mesure pour un budget maîtrisé. Sa terrasse de 34 places vous accueille le midi comme le soir pour profiter avec bonheur du soleil des premiers beaux jours.

In the very city center, enjoy the convivial atmosphere of this modern and trendy restaurant and the homemade cuisine of Chef Grégory Germain: roasted scallops, beef tenderloin with morels... Its huge and pleasant terrace will welcome you at lunch and diner time as warm weather comes back.

1, rue Eugène Gilbert - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 93 90 00
Du lundi au samedi, le midi et le soir
Restaurant L'Odevie Clermont Ferrand
Odevie Restaurant Clermont-Fd
www.restaurantodevie.com

RESTAURANT
l'odevie

RESTAURANT
l'odevie

10.

LA CANTINETTA

24, rue Maréchal Foch - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 29 68 11
Du mardi au samedi midi et soir de 12h à 15h et de 19h15 à 21h45
lacantinettabyspoon
cantinettabyspoon
www.lacantinetta.fr

Pizzas, spécialités de pasta, salades... des ingrédients de premier choix, des recettes traditionnelles efficaces, on est clairement sur une cuisine à l'accent italien très sexy. Le cadre pour la déguster l'est tout autant ! Dans la salle parfaitement décorée, on profite de la chaleur du four napolitain. On a plaisir à chiller dans la véranda bohème ou sur la sublime terrasse-jardin à l'ombre du figuier. Autre atout du lieu, un joli bar spécialisé dans les Gins, sélectionnés avec soin par les deux boss de la maison : Laure et Pierre-André Cotte.

For sure, it's a very sexy place to eat a very sexy Italian cuisine in Clermont-Ferrand. The dining room is well decorated and it is a pleasure to relax in the charming veranda or on the sublime terrace. Nice bar specialised in Gins.

11.

LA GOURMANDINE

8 rue des Minimes - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 28 27 82
Du lundi au samedi, le midi et le soir
restaurant_la_gourmandine
www.gourmandine-restaurant.com

Ce restaurant vous propose une cuisine traditionnelle à base de produits frais et de saison, tout comme le Mi-Cuit de Thon au Sésame, les Ris de Veau, la Truffade Maison, le Foie Gras Maison, le tout accompagné d'une cave de plus de 120 références de vins. Un moment d'échange dans une ambiance raffinée et tamisée, conçue par l'architecte Hervé Porte.

A traditional cuisine based on fresh and seasonal products: semi-cooked tuna with sesame seeds, homemade foie gras and truffade, sweetbread... accompanied by a choice of over 120 wines. Elegant and subdued atmosphere.

12.

LARD ET LA MANIÈRE

6, rue des Minimes - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 35 78 65
Du lundi au samedi, le midi et le soir
Lard et la manière
lard_et_la_maniere

A deux pas de la place de Jaude, un bistrot aux allures vintage et à l'ambiance conviviale. Une cuisine traditionnelle épicurienne et familiale, qui popote tout maison d'excellents produits selon les humeurs du marché. à ne pas zapper : la truffade aux girolles et pour l'été, la terrasse dans la jolie petite rue au calme.

A stone's throw from the Place de Jaude, a bistro with vintage decor and friendly atmosphere. Traditional epicurean and family cuisine, with excellent products from the market. Quiet terrace.

13.

LE LION

16, place de Jaude - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 17 60 80
Brasserie ouverte 7 jours/7 de 8h à minuit y compris jours fériés
Hôtel Le Lion - Clermont Ferrand
hotellelionclermont
www.hotel-le-lion-clermont.fr

Résolument urbain et contemporain, ce Lion aux multiples facettes sait aussi nous régaler à toute heure d'une carte faisant la part belle aux produits de saison avec une carte renouvelée tous les six mois. Dégustez les trois plats du jour, tartines, pizzas, belles salades pour l'été, tartares, risottos, burgers ou planches de charcuterie pour l'apéro en profitant de la très agréable terrasse au cœur de la place de Jaude ou de la salle design black & white. À tester également : le bar à rhum-whisky, les cocktails frais, les happy hours en version lounge du lundi au vendredi de 17h à 20h et les jus detox très healthy.

Quintessentialy urban and contemporary, this Lion puts the emphasis on regional specialties and seasonal products in an elegant black & white decoration. Very large and beautiful terrace in the heart of the Place de Jaude square.

clermont auvergne métropole

LES MUSÉES

création © Agence Double Salto

lieux de vie et de découvertes

6 musées métropolitains

Musée d'art Roger-Quilliot [MARQ] • Clermont-Ferrand
Musée Bargoin • Clermont-Ferrand
Muséum Henri-Lecoq • Clermont-Ferrand
Musée de la Résistance, de l'Internement et de la Déportation • Chamalières
Musée de la Batellerie d'Allier Pierre-Mondanel • Pont-du-Château
Musée du Vin et de la Vigne de Basse-Auvergne • Aubière

www.clermontmetropole.eu @museesclermontmetropole

14.

L'AUGUSTE

Centre Jaude 2 - Clermont Fd
Tél. : 04 73 93 10 10
Du lundi au Samedi de 9h à 23h
Repas de groupes, cocktails...

Idéalement situé à l'entrée du Centre Jaude 2, l'Auguste célèbre la cuisine auvergnate entre tradition et modernité. Décoration intérieure contemporaine, une terrasse intérieure et une grande terrasse extérieure au calme. L'après-midi, le lieu est idéal pour un verre, un café et une pâtisserie. A l'heure de l'apéritif, cocktails, planches vont ravir vos envies de convivialité.

L'Auguste celebrates the cuisine of Auvergne with a blend of tradition and modernity. Contemporary décor and two terraces. In the afternoon, an ideal place for a drink, a coffee and a pastry and cocktails at aperitif time.

15.

LE FAISAN DORÉ

Place de Jaude - 1 rue Blatin - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 93 45 05
7j/7 de 7h30 à 23h00
Le Faisan Doré
le_faisan_dore_clermontferrand

Une institution de la place de Jaude ! Cette brasserie traditionnelle nous régale d'une savoureuse cuisine de terroir : truffade, aligot, burger... mais aussi des salades fraîcheurs XXL pour l'été ! Une très belle terrasse pour profiter de l'animation de la place de 7h30 le matin à 23h le soir, même le dimanche !

An institution in the Place de Jaude! This traditional brasserie offers tasty local cuisine: truffade, aligot... A very nice terrace to enjoy the animation of Jaude even on Sunday.

16.

LE PONT

Centre Jaude 1 - 1er étage - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 93 98 13
Du lundi au Samedi de 9h à 19h.
Privatisation pour groupes, cocktails...

Un joli Pont entre la Big Apple et Clermont ! Mur de briques, bar en alu, canapé Chersterfield, une déco en mode resto lounge new yorkais. Dans l'assiette, de la cuisine du monde aux saveurs asiatiques, italiennes et américaines. Salades, burgers, viandes et poissons, il y en a pour tout le monde ! Un voyage made in the world en plein cœur de Clermont !

A beautiful Bridge between the Big Apple and Clermont! Brick and chrome with Chesterfield sofas, a NYC décor. On the menu you'll find world cuisine: salads, burgers, steak house grill, fish...

17.

LE DÔME

Centre Jaude 1 – 2ème étage
En face des cinémas - Clermont-Fd
Tél. 04 73 93 31 38
Lundi - Mardi de 9h à 19h
Mercredi au samedi de 9h à 22h

Pause déj entre deux boutiques, petit dîner avant le ciné, goûter avec les kids, Le Dôme vous attend au 2ème étage du Centre Jaude 1 à toute heure de la journée. Une belle brasserie où se régaler de de spécialités auvergnates : truffade, burger auvergnat, St-Nectaire rôti, aligot de l'Aubrac... et pour les becs sucrés, gaufres, crêpes et coupes glacées.

A beautiful brasserie at any hour of the day with Auvergne specialities: truffade, Auvergnat burger, roasted St-Nectaire, aligot from Aubrac... and waffles, crêpes, and ice cream.

18.

BRASSERIE 360

44 place de Jaude – Clermont-Fd
Tél. : 04 73 16 93 02
Lundi au samedi : 11h-21h30
www.brasserie360.fr

LE rendez-vous Place de Jaude sur la grande terrasse pour se régaler de spécialités du terroir. Dans l'assiette, de généreux plats auvergnats : chou farci, saucisses aux choux, gratin au St-Nectaire... Pour la soif, les bières artisanales et naturelles de la Brasserie 360 à Salers, une dizaine de pépites volcaniques de la sélection Crat'R.

THE place to be on the Place de Jaude to enjoy local specialities on the large terrace. Delicious Auvergne dishes and volcanic craft beers from the 360 Brewery in Salers.

19.

EN/VIE

18, rue du Cheval Blanc - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 31 11 52
contact@restaurantenvie.fr
Lundi, jeudi, vendredi et samedi : 12h-14h / 19h30 - 21h30. Le mardi : 12h - 14h
En/Vie
en_vie_restaurant
restaurantenvie.fr

Le restaurant chaleureux avec Simon aux fourneaux et Audrey au service, où tout nous fait envie ! Dans l'assiette une cuisine un peu canaille 100% maison qui met à l'honneur les producteurs locaux auvergnats et les produits frais bio du marché St Joseph. Dans les verres, c'est la région de Champagne qui gagne, berceau des boss du restau, en mode vins naturels et en biodynamie.

100% homemade cuisine that honors Auvergne producers and fresh organic products. In the glasses, natural and biodynamic wines from the Champagne region.

20.

ALFRED

5, rue du Puits Artésien - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 35 32 06
Du mardi au samedi, midi et soir,
fermé les dimanches et lundis
www.restaurant-alfred.fr

Un restaurant chic urbain qui distille une cuisine bistronomique aux accents chantants du sud. Une belle déco tendance, type loft industriel, bois et métal, qui fait la part belle à un mur d'excellentes bouteilles de vins, point fort de cet ami Alfred. Élégante terrasse en bois au calme ensoleillée pour l'été.

A chic urban restaurant that distils a bistronomic cuisine with harmonious Southern accents. A beautiful trendy decoration and an elegant peaceful wooden terrace.

21.

MOYA

5 Rue Eugène Gilbert - Clermont-Fd
Tél. : 04 63 79 98 88
Ouvert 7j/7 midi et soir
www.moya63.com

En route pour un voyage gourmand à la découverte de l'Asie ! La formule est simple, un menu unique à volonté, les plats se commandent par QR Code et sont servis à table par des petits robots ! De délicieuses recettes préparées de manière traditionnelle : suhis, makis, tempuras, nems, brochettes yakitori... vous régalent de saveurs d'ailleurs.

Let's go on a gourmet journey to discover Asia! The formula is simple, a single all-you-can-eat menu, the dishes are ordered by QR Code and served at the table by little robots!

22.

LE PAVILLON LECOQ

Jardin Lecoq
2 Bd Lafayette - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 93 06 00
Tous les jours 12h30 - 18h

Toute l'année, l'endroit idéal pour une pause détente. Au cœur du Jardin Lecoq, on se croirait hors de la ville ! Avec une cuisine élaborée faite de produits frais et de saison, c'est le voyage assuré ! Les après-midis, la grande terrasse vous tend les bras pour un moment de détente autour d'un verre dans la verdure au chant des oiseaux !

All year round, the ideal place for a relaxing break. It's like being out of town in the heart of the Jardin Lecoq. An elaborate cuisine made from fresh and seasonal produce.

23.

LA VACHE QUI TÈTE

24, rue de l'Ange - Clermond-Fd
Tél. : 04 73 39 79 50
Du lundi au samedi, le midi et le soir

Prenez une bande de potes, faites griller un bon morceau de bidoche des petits producteurs du coin, flirtez avec d'excellentes frites maison ou le soir de l'aligot qui envoie du bois, irriguez d'un breuvage bien troussé des copains vignerons, shakez le tout... Voici la recette du succès de La Vache qui tète, un bistrot ripaille à l'ambiance canaille.

A neighborhood bistro with a rustic atmosphere: delicious grilled meat, homemade chips, wine from friendly local producers.

24.

VINYL BAR & RESTAURANT

3 rue Claude Baccot – Clermont-Fd
Tél. : 098 4141 944
Mardi au samedi midi et soir
vinylbarcf
www.vynilbar.fr

Imaginez un bar typique américain mâtiné d'une ambiance pub anglais. Le tout saupoudré de musique sur tous les tons, guitares au mur, tables à l'effigie de Madonna, Elvis ou Bowie, et corner DJ avec des milliers de vinyles. Côté papilles, les guest stars sont le Fish&Chips et les burgers de dingue. Dans les gosiers, des bières anglaises et américaines of course !
Un vrai lieu de vie chaleureux et groovy, où l'on est accueillis comme des amis. Ne zappez pas les soirées live : concerts, animations, fashion shows… go, go, go !

A typical American bar with an English pub atmosphere. A decor on the theme of music with thousands of vinyl records. Fish and chips, crazy burgers, English and American beers of course! Good vibes only!

25.

LE PUY DE LA LUNE

LE CAVEAU DE LA MICHODIÈRE

3 rue de la Michodière – Clermont-Fd
Station de tram Gaillard
Tél : 04 73 37 15 51
Du mardi au dimanche : à partir de 18 h
Le puy de la lune
www.lepuydelalune.com

Bar, restaurant, club de jazz (mais pas que !) : cette véritable institution clermontoise labellisée MAÎTRE RESTAURATEUR et QUALITÉ TOURISME est un savant (et savoureux) mélange des genres. À l'apéritif, dès 18h, en salle ou au comptoir, plus de 30 bières différentes, un choix de plus de 100 références de vins et champagnes et une belle carte de rhums et whiskies. Puis à partir de 19h30, le restaurant vous régale de spécialités traditionnelles du chef, tandis que le Caveau de la Michodière au sous-sol programme moult concerts de jazz, folk, pop, rock acoustique, chanson française…

A 3-in-1 concept: bar (stunning inventory of beers, wines, champagne, rums, whiskies), traditional restaurant with homemade specialities, jazz club (and other music) in the Caveau de la Michodière.

VOLVO

NOUVEAU
VOLVO C40 RECHARGE
100% ÉLECTRIQUE

RCS 403 222 029

A 0g CO_2/km
B
C
D
E
F
G

Cycle mixte WLTP :
Consommation électrique (kWh/100 km) : 18.2 - 22.3.
Autonomie électrique (km) : 406-438.
Données en cours d'homologation.

VOLVOCARS.FR

Pensez à covoiturer. #SeDéplacerMoinsPolluer

VOLVO CLERMONT-FERRAND
Prestige Cars Groupe Barrat Automobiles
Rue des Frères Montgolfier - 63170 Aubière • **04 73 74 65 75**

26.

LE 62

62, rue Fontgième - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 36 18 49
Du mercredi au samedi midi, mardi au samedi soir
Le 62
restaurantle62

Une cuisine bistronomique contemporaine, libre et inventive, twistée aux influences du monde en particulier de l'Asie du Sud-Ouest, origine des boss de la maison. Des plats aussi beaux que bon, une carte en mode locavore, des menus au rapport qualité/prix imbattable,des pépites de vignerons, une ravissante terrasse à découvrir à l'arrière du resto, what else ?

An inventive contemporary bistronomic cuisine, twisted with Asian influences. Local products, affordable prices, lovely terrace in the back of the restaurant.

27.

LA DONNA MARIA

6 place St Pierre - Clermont-Fd
Tél : 04 15 81 62 30
Mardi au samedi, de 12 h à 13h30 et de 19 h à 22h30 (23 h le vendredi et samedi soir, avec 2 services). Sur place ou à emporter
ladonnamaria_clfd

Mamamia ! Un joli restaurant italien, très chaleureux ambiance bois et terracotta. Des pizzas, mais aussi des pâtes, des lasagnes, des vins italiens... du tout frais, tout maison, à base de produits des copains du quartier St Pierre. Goûtez la spécialité, la Maria bien sûr. Jambon truffé, champignons, roquette, huile de truffe... un vrai cadeau pour les papilles.

A lovely Italian restaurant, very warm with a wood and terracotta atmosphere. Pizzas, but also pasta, lasagne, Italian wines... all fresh, all homemade.

28.

LE CHARDONNAY

1, place P.-Marcombes - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 26 79 95
Du mardi au samedi soir, et du mercredi au samedi midi
Le Chardonnay
lechardonnay_clermontferrand
www.lechardonnay.fr

Toute l'ambiance conviviale qu'on aime : une cuisine bistronomique de produits frais, locaux et du terroir dans un lieu à la déco reliftée très réussie. Bois, fauteuils vert amande, grand comptoir qui invite naturellement à partager un repas ou un verre face à la monumentale étagère-présentoir à vin.

Exactly the friendly atmosphere we love: a bistronomy cuisine of fresh, local products in a place with a very pleasant new decoration: wood, almond green armchairs, large warm counter.

29.

IL VISCONTI

9, rue du Terrail - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 74 35 26
Du mercredi au samedi midi, et du mardi au samedi soir
Il visconti
il_visconti_restaurant

Il Visconti nous régale de cuisine italienne moderne, inventée avec brio à base de produits frais et raffinés en provenance des producteurs artisanaux. À déguster dans une élégante ambiance ou en mode dolce vita, dans le joli patio méditerranéen.

Make a fest of Il Visconti's modern Italian cuisine, brilliantly invented with fresh and reffined products from artisanal producers. Enjoy it in an elegant atmosphere or in the lovely Mediterranean patio.

30.

AVENUE

10, rue Massillon - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 90 44 64
Du mardi au vendredi midi et mardi au samedi soir
Restaurant Avenue
avenue_clermontferrand
www.restaurant-avenue.fr

Au cœur du quartier historique, une cuisine raffinée, gorgée de soleil de Méditerranée, qui fait rimer avec bonheur les trésors de la terre et de la mer et fait chanter l'huile d'olive à chaque partition gourmande. Deux ambiances différentes, bistrot décontracté ou restaurant élégant, un accueil convivial, toujours de bonne humeur !

A refined cuisine, with sunny Mediterranean accents. Two atmospheres : a cosy bistrot-like dining room and an elegant restaurant, a friendly welcome, always in a good mood!

31.

LARD DE VIVRE

15, rue des Chaussetiers - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 24 18 98
Ouvert le lundi soir et du mardi au samedi midi et soir. Réservation très conseillée
Lard de Vivre
lard_de_vivre
www.lardevivre.fr

Une déco vintage très tendance, papier 70's, briques et poutres boisées. Côté assiette, une cuisine gorgée de soleil méditerranéen, aux effluves latines. Le midi, une petite formule du jour bien troussée et le soir, on boulotte la spéciale "Gloutonneries" ou la spécialité de la casa, la Parillada : des viandes grillées à partager.

In a trendy vintage deco, a cuisine full of Mediterranean sun with Latin flavors. Formula of the day for lunch and for dinner, "Gloutonneries" or Parillada: grilled meats to share.

32.

LE DEVANT

32, rue des Gras - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 36 38 45
Lundi au samedi midi et soir
Restaurant le devant
www.restaurant-ledevant.fr

Une cuisine qui met en scène les produits frais du terroir des meilleurs producteurs locaux : Domaine de la Limagne, boucherie Gauthier, maison Laborie... en se renouvelant tous les jours. L'été un choix de grandes salades faites maison et aux saveurs ensoleillées, à déguster sur la terrasse vue sur la cathédrale ou le puy de Dôme et terrasse secrète en étage.

A regional cuisine with fresh products from the best local producers. Enjoy the specialty: the Parillade, a medley of fishes with aioli. Terrace overlooking the cathedral or the Puy de Dôme and upstairs terrace.

33.

LE 15 13

3, rue des Chaussetiers - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 92 37 46
Ouvert tous les jours de 12h à 15h et de 18h30 à 00h30. Service en continu le samedi et le dimanche. Fermé le lundi

Architecture typique du vieux Clermont, dédale de salles voûtées, le 1513 possède un cadre à part. Loin d'être une simple crêperie, il propose aussi des grillades, des salades et de la truffade maison. Dans un décor de vieilles pierres ô combien rare et agréable ou sur l'une des deux ravissantes terrasses.

Nestled in the architecture of historic Clermont, the 1513 has a unique feel. Far from being a simple crêperie, it also offers grilled specialties, salads and homemade truffade all in a décor so rare and enjoyable.

34.

LE ZÉNITH DE MON PÈRE

24, rue Abbé-Girard - Clermont-Fd
Tél. 04 73 92 40 51
Du mardi au vendredi midi,
et du mardi au samedi soir
Le zénith de mon père
lezenithdemonpere
www.lezenithdemonpere.com

On aime tout dans ce bistrot familial depuis 1948 : son charme fou, l'accueil délicieux de Sandrine, la déco chaleureuse qui a gardé une âme d'antan, l'ambiance comme à la maison et une frétillante cuisine de bistrot réinventée par Antoine Geoffroy, Chef du restaurant depuis 3 ans. Sans oublier la ravissante petite terrasse pour l'été et la salle à l'étage à privatiser.

We love everything about this family-owned bistro: the delicious reception by Sandrine, the warm decor that has maintained a spirit of yesteryear with bustling bistro cuisine by chef Antoine Geoffroy.

35.

NUMÉRO 3

38 rue Georges Clémenceau – Clermont-Fd
Tél. : 04 73 93 22 61
Numéro 3
numero3_clfd

Un accueil chaleureux même tardif, dans une ambiance toujours joyeuse. En mode cuisine familiale à la sauce italienne, du tout frais de la Botte : pizzas artisanales, pâtes maison, carpaccio, risottos... Pour les truff'addicts le graal se niche dans la pizza Lucien ou les raviolis Tartuffo, un délice ! Le tout à irriguer d'un petit vin transalpin ensoleillé !

A warm welcome, even late at night, in a cheerful atmosphere. An Italian home made family cooking pizzas, pasta, carpaccio, risotto... and transalpine wine!

Cabinet de Lattre

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER

DEUX AGENCES :
2 Pl. Philippe Marcombes, Clermont-Ferrand - 04 73 90 35 62
25 Bd de la République, Riom - 04 73 63 10 25
www.delattreimmo.fr

Clermont vu par

Soizic Bouju

Directrice générale du groupe La Montagne - Centre-France

Née à Rabat, arrivée à Montpellier au début des années 80, elle fut journaliste, DRH et consultante, avant de renouer avec son amour de la presse quotidienne en rejoignant le groupe La Montagne-Centre France en 2010. Nommé directrice générale du groupe en avril 2020, elle dresse pour Zap le portrait chinois de sa ville d'adoption.

Born in Rabat, arrived in Montpellier in the early 80s, she was a journalist, HRD and consultant, before reconnecting with her love of the daily press by joining the La Montagne-Centre France group in 2010. Appointed general manager of the group in April 2020, she draws the Chinese portrait of her adopted city for Zap.

→ Si vous deviez définir Clermont en 3 mots ?
Sincère, chaleureuse et… culturelle !

→ La qualité qui rend Clermont unique à vos yeux ?
Une accessibilité aisée à tout ce qui enchante : des commerçants accueillants, une offre sportive tout terrain, des lieux exclusifs de spectacles et de culture, un sens de la gourmandise tout près de chez soi.

→ Le défaut que vous n'appréciez pas ?
La crainte de réserver un train qui prendra deux heures de retard !

→ Si Clermont était un parfum…
Une fragrance très auvergnate : à la fois généreuse et discrète.

→ Si Clermont était une saveur…
La fraîcheur de la place de la Victoire alliée à la clameur du Michelin.

→ Si Clermont était une musique…
Du rock, de la douceur, des inédits et de l'amitié…La folle composition de la programmation de la Coopé de mai.

→ Un souvenir insolite à Clermont ?
Partir en fin de journée du bureau rue du Clos Four et se retrouver une heure plus tard pour passer une nuit magique en haut des arbres, perchée dans une Cabane des Volcans bercée par les oiseaux du Sancy.

→ Votre lieu préféré à Clermont ?
Par beau temps, la descente de la rue Lagarlaye avec cette vue plongeante sur le puy de Dôme et bien sûr, tourner à gauche pour aller traîner dans les trésors de la grandiose Librairie des Volcans.

→ Vos trois adresses incontournables à Clermont ?
On y est reçu avec gentillesse et prévenance :
- Côté fringues chez Jalouses (rue Saint-Genès) et Mademoiselle Ju (rue des Salles).
- Côté restaurant Chez Alfred (rue du Puits Artésien). Un puits de science sur le vin !
- Côté cœur, dix minutes chaque semaine dans la crypte de la Basilique Notre-Dame-du-Port à laquelle je tiens beaucoup.

→ Que conseillerez-vous à un ami qui vient pour la première fois à Clermont ?
N'adoptez pas Clermont, c'est elle qui vous choisit et vous rive à elle !

→ If you had to describe Clermont in 3 words?
Sincere, warm and… cultural!

→ Which quality makes Clermont unique to you?
Easy accessibility to all this things which delight us: welcoming shopkeepers, an all-terrain sports offer, exclusive venues for shows and culture, a sense of indulgence close to home.

→ The flaw you just can't stand?
The fear of booking a train that will be two hours late!

→ If Clermont were a perfume..
A very Auvergne fragrance: both generous and discreet.

→ If Clermont were a flavour…
The freshness of the Place de la Victoire combined with the clamor of the Michelin.

→ If Clermont were a music…
Rock, sweetness, new things and friendship… The crazy composition of the Coopé de Mai program.

→ An unusual memory in Clermont?
Leaving the rue du Clos Four office at the end of the day and be an hour later at the top of the trees to spend a magical night, perched in a Cabane des Volcans craddled by the birds songs of Sancy.

→ Your favourite place in Clermont?
In fine weather, go down rue Lagarlaye with this plunging view of the Puy de Dôme and of course, turn left to go and hang out in the treasures of the grandiose Librairie des Volcans.

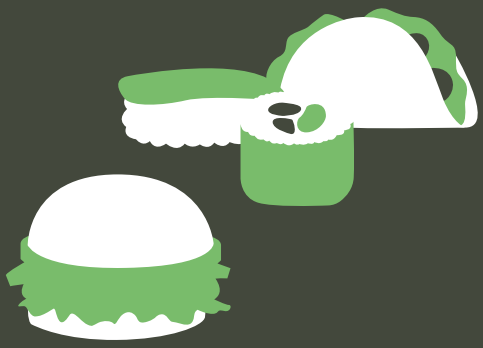
→ Your three must-go places in Clermont?
We are received there with kindness and thoughtfulness:
- On the clothes side, Jalouses (rue Saint-Genès) and Mademoiselle Ju (rue des Salles).
- Restaurant side, Chez Alfred (rue du Puits Artésien). A well of wine science!
- On the heart side, ten minutes every week in the crypt of the Basilica of Notre-Dame-du-Port, which is very dear to me.

→ Which advice would you give to a friend visiting clermont for the first time?
Don't adopt Clermont, it chooses you and sticks you to her!

36. POKAWA
37. POPOTE BY PIERRE
38. SOHO CORNER
39. SUSHI SHOP
40. BUUMII
41. QUETZAL CAFÉ

manger sur le pouce

eat & go



36.

POKAWA

8, rue la Tour d'Auvergne - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 41 33 01
Tous les jours midi et soir.
Sur place, à emporter ou en livraison
www.pokawa.com

Le spot qui fait danser vos papilles au son du ukulélé ! On s'y régale d'un Poké, la version moderne du plat traditionnel hawaïen : poisson cru mariné en dés, poulet, tofu, falafels, dressés sur un lit de riz vinaigré et garni de légumes et fruits frais. Des plats healthy, colorés, délicieux à déguster dans une déco exotique. Good vibes assurées !

A sunny spot where you can feast with a Poké, the modern version of the traditional Hawaiian dish. Healthy, colorful, delicious dishes to enjoy in an exotic decoration. Good vibes guaranteed!

37.

POPOTE BY PIERRE

56 rue Fontgiève - Clermont-Fd
Tél. : 04 12 04 11 66
Midi et soir
popote
popotebypierre
www.popottebypierre.fr

Une délicieuse popote des 4 coins du monde, pour le déjeuner ou dîner ou en mode traiteur pour vos réceptions ! Au menu de cette délicieuse cuisine toute fraîche, tout fait maison : de la pasta, des pizzas et pizzettes, des burgers, des salades et une jolie farandole de desserts. Sans oublier la box brunch du dimanche sucrée salée. Sur place le midi, à emporter ou en livraison (midi et soir).

A delicious popote for lunch or dinner or as a caterer for your receptions! Pasta, pizzas and pizzettes, burgers, salads, desserts and Sunday brunch box. On the site for lunch, to take away or for delivery (lunch and diner).

38.

SOHO CORNER

37 rue Gonod - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 31 39 83
Lundi au samedi 7h30 à 18h30
Soho Corner

Un coffee shop ambiance hype London 80's, le spot gourmand #yummyfunky de Noémie ! Petit dej d'enfer avec granola maison, jus de fruits frais ou encore Banana Bread & brunch le samedi. A midi, place à la shortlist de petits plats healthy : avocado toast, salade de saison, club sandwich, Monsieur Croque, turnover du jour... escortés d'un dessert maison trop bon.

A coffee shop with a hype London 80's atmosphere, Noémie's #yummyfunky gourmet spot! Generous breakfast and healthy food.

39.

SUSHI SHOP

1, boulevard Desaix - Clermont-Fd
Tous les jours de 11h à 14h30
et de 18h à 22h30
Sushi Shop
www.sushishop.fr/fr/restaurants

Faites-vous plaisir avec vos sushi préférés ! California, sushi, maki, tartares, poke bowls ... les sushi de la célèbre enseigne sont préparés sur place chaque jour par leurs chefs sushimen. Plus de 20 ans de savoir-faire pour un gage de fraîcheur et de qualité. Régalez-vous avec ces créations sur place, à emporter ou en livraison.

California, sushi, maki, tartars, poke bowls... the sushi of the famous brand are prepared on site every day by their sushimen chefs. On site, to take away or in delivery.

40.

BUUMII

4 rue des Minimes - Clermont-Fd
Tél. : 09 84 14 98 36
buumiiclermont
www.buumii.com

Une invitation à découvrir le plat street food populaire du Vietnam. Le Chef Manh Ha Doan, du restaurant créatif Le 62 réinvente ici le traditionnel sandwich baguette en délicieux « pain surprise » Banh Mi, au fil de saveurs colorées, explosives et surprenantes. Etonnez vos papilles avec des recettes inédites, so Buumii, so yummy !

An invitation to discover Vietnam's popular street food dish. Chef Manh Ha Doan reinvents the traditional sandwich into a delicious Banh Mi, with colourful, explosive and surprising flavours.

41.

QUETZAL CAFÉ

31, rue Saint-Esprit - Clermont-Fd
Tél. : 07 49 18 13 35
Du mardi au samedi de 10h à 18h
Quetzal Café
www.quetzalcafe.fr

Un délicieux coffee shop qui nous embarque au Mexique, comme son nom Quetzal, l'oiseau mythique maya et sa déco exotique. Pour découvrir différentes origines de café arabica de toute l'Amérique Latine issus du commerce équitable. Les plus ? Manger à toute heure des petits plats salés ou sucrés d'inspiration latino, sans oublier les délicieux Cupcakes.

A delicious coffee shop that brings us to Mexico. To discover Latin American coffee cocktails or Latino-inspired dishes, and delicious cupcakes.

VIVEZ UN SÉJOUR UNIQUE EN AUVERGNE !

Testez la Tyrolienne à Virages du Mont-Dore, sensations fortes garanties !

À découvrir également : le Téléphérique du Sancy, le Funiculaire du Capucin, la luge d'été, le Sancy Park, Mont-Dore Aventures et bien d'autres...

À seulement 45 min de Clermont-Ferrand
Plus d'infos sur lemontdore.fr

LE MONT-DORE
SANCY

42. LE TEMPS D'UN VERRE
43. LES LIBELLULES
44. LE BELL'S
45. LE ROYAN
46. LE MAYERLING
47. LA PART DES ANGES
48. AU COQ ARGENTÉ
49. L'HACIENDA
50. BRASSERIE DERRIÈRE
51. KEYSTONE PUB
52. LE CARIOCA

boire & grignoter

drink & nibble

42.

LE TEMPS D'UN VERRE

4, bis rue Saint-Esprit - Clermont-Fd
Tél. : 09 67 19 80 52
Le lundi de15h à 23h, du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 23h. Fermé le dimanche
Le Temps d'un Verre

Un caviste généreux avec des centaines de références (presque 600 d'ici fin 2022 !), des pépites biodynamiques et nature mais aussi les grands noms du vin en France, à déguster sur place ou à emporter. Côté cave à manger, d'excellentes planches charcuterie fromages et très bientôt des grignotes chaudes et des events gastro ! Sans oublier le corner épicerie fine gourmand gourmet.

A wine cellar - dine in or take out. Little treasures unearthed at organic wine producers and French wine references. Taste wines while nibbling on platters of charcuterie and cheese. Fine grocery corner.

43.

LES LIBELLULES

7, rue du Puits Artésien - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 16 70 95
Du mardi au samedi de 18h à 2h
Bar Les-libellules

Grignotage, liquidités... Et plus si affinités pour ce lieu qui dévoile deux ambiances au fil de la soirée. 18h : apéro time autour d'une carte de vins glanés en France ou aux 4 coins du monde et de grignoteries maison de saison. 22h : le son monte d'un cran vers une mouvance plus clubbing, avec concerts ou DJ. Belle terrasse au calme.

Snacks, wines and spirits... and more if there's chemistry in this place enjoying two atmospheres over the evening. 8 p.m. is aperitif time, then music gets one level higher at 10 p.m. for a more clubbing moment. Nice peaceful terrace.

44.

LE BELL'S

18 rue du mail d'Allagnat – Clermont-Fd
Tél : 04 73 93 81 68
Lundi au samedi : 10h-2h
le_bells_australian_pub

La terrasse plaisir de la place de Jaude ! Une belle carte des bières pour les amateurs, une belle carte des cocktails pour le plaisir des goûts (avec ou sans alcool) et un choix large de softs, de 10h à 2h, c'est toujours un plaisir de profiter d'un moment de convivialité au Bell's. Le petit plus ? Une carte food aux accents d'ici et d'ailleurs midi et soir !

The pleasure terrace of the Place de Jaude! A wide choice of beers, cocktails and soft drinks from 10 am to 2 am. A food menu with local and international accents for lunch and dinner!

45.

LE ROYAN

23 rue Maréchal Foch – Clermont-Fd
Tél. : 04 73 93 56 40
Mardi au samedi à partir de 7h30
Le Royan
royanclermont

Un bar bistrot gourmand de quartier à 200m de Jaude avec une terrasse vue sur le puy de Dôme ensoleillée toute la journée. Le midi, on se régale du généreux plat du jour et des suggestions viande, poisson, burger, salade et dessert maison. Le soir, on chill entre copains pour un apéro en musique en butinant des sympathiques planches, charcut, fromages, poisson.

A gourmet bar and bistro 200m from Jaude, with a sunny terrace overlooking the Puy de Dôme. At lunchtime, the dish of the day and the suggestions. In the evening, the musical aperitif.

46.

LE MAYERLING

4, bis rue Saint-Dominique Clermont-Fd
Tél. : 04 73 36 67 05
Du lundi au samedi de 8h à 1h du matin
Le Mayerling Clermont
Lemayerling

Un bar de quartier tendance, en mode brasserie le midi avec des formules imbattables de cuisine familiale popotée maison, du tout frais selon la saison. Le soir, spot sympa en afterwork ou avant le ciné, une belle carte des vins/rhums/whiskies, des planches, des happy hours tous les soirs, terrasse aux beaux jours, ambiance festive toujours !

A neighborhood trendy bar. Restaurant with lunch attractive menus and tasty homemade cuisine. In the evening, ideal spot after the office or before the cinema. Terrace and festive atmosphere.

47.

LA PART DES ANGES

4 rue de l'Ange – Clermont-Fd
Tél. : 09 86 11 13 40
Mardi au vendredi de 17h à 1h
Samedi de 11h à 1h
Dimanche soir sur réservation
bar_lapartdesanges
www.lapartdesanges.com

Un bar à vin-caviste intimiste niché sous les voûtes ! Valérie conseille avec passion ses pépites vinicoles dénichées auprès de petits vignerons indépendants. Pour les accompagner, de généreuses planches de qualité de produits d'ici, charcut', fromages, veggie, desserts. Cerise sur le tire-bouchon, des vins d'exception à déguster au verre.

An intimate wine bar nestled under the vaults! Wine treasures unearthed from small independent winegrowers. Generous plates of quality local produce.

48.

AU COQ ARGENTÉ

25 Place St Pierre - Clermont-Fd
Tél : 04 73 93 10 39
Lundi au samedi : 7h30 - 20h30
Au Coq Argenté
le_coq_argente

Un sympathique bistrot de quartier place St Pierre ! On y croise des jeunes, des moins jeunes, et tous les styles se mixent avec plaisir ! Un café au soleil en terrasse au chant du coq, un apéro pour refaire le monde, une pause après le marché le samedi, quelques huîtres en hiver autour d'un verre de vin blanc. Des vrais petits bonheurs au quotidien !

A friendly neighbourhood bistro on Place St Pierre! A coffee on the terrace, an aperitif or a break after the market on Saturdays... Real little pleasures in everyday life!

49.

L'HACIENDA

5 place Gilbert Gaillard - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 16 86 41 - 06 78 48 89 40
Du lundi au dimanche 11h-2h
et brunch le dimanche de 11h à 15h
Hacienda Cafe
www.haciendacafe63.com

Une spectaculaire déco ambiance hacienda et une belle terrasse pour découvrir la carte « tout fait maison » avec des tapas du monde. Pour la soif, une douzaine de 12 bières pression et des cocktails ébouriffants, des retransmissions sportives, des cours de bachata le vendredi, une ambiance toujours caliente... Sans oublier le super brunch du dimanche !

A homemade menu with tapas from around the world. 12 draft beers, amazing cocktails, sports broadcasts, bachata lessons, an always caliente atmosphere.

50.

BRASSERIE DERRIÈRE

12, place de la Victoire - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 91 57 14
Tous les jours de 11h à 1h du matin
brasseriederriere

Une chaleureuse brasserie qui sert 7j/7 même le dimanche sur la plus belle place de Clermont. Déjeuner en brasserie jusqu'à 15h, avec plats du jour, salades et pizzas. Le soir à partir de 17h, on y picore des planches et des pizzas avec les potes, accompagnés d'une bonne pinte ou d'un verre de vin, à déguster sur la terrasse vue sur la cathédrale.

A cosy brasserie that provides service 7 days a week even on Sundays. Brasserie until 3pm and evening from 5pm, with plates and pizzas on the terrace overlooking the cathedral.

51.

KEYSTONE PUB

13 rue Terrasse - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 75 80 21
Mardi au samedi : 17h - 1h (2h le samedi)
Keystone Pub
www.keystone-pub.fr

Un pub au cœur du Clermont historique, jolie déco toute en caves voûtées et vielles briques et belle terrasse de 50 places. Dans l'assiette, des bruschettas, des planches et surtout la spécialité de la maison, d'excellentes gaufres salées aux saveurs originales. Dans les gosiers, onze bières pression et des cocktails créés sur mesure en fonction de vos goûts, Keystone invente VOTRE cocktail !

A pub in the heart of historic Clermont with a nice terrace. Excellent salted waffles, eleven draught beers and cocktails created to measure according to your tastes, Keystone invents YOUR cocktail!

52.

LE CARIOCA

1 rue Pré L'abbé – Chamalières
Tél. : 04 73 37 56 75
Du lundi au vendredi de 7h à 1h. Service déjeuner le midi du lundi au vendredi de 12h à 14h.
Bar tapas du mercredi au vendredi soir
lecarioca

Une adresse, deux ambiances ! Le midi, on s'y régale de bons petits plats de brasserie traditionnelle : truffade, andouillette, saumon gravelax, viande charolaise... Et le soir, on n'y danse pas la Carioca, mais on chille entre amis sur la grande terrasse illuminée de lampions dans une ambiance de place de village. On picore de joyeux tapas, de robustes planches, le fameux Yssoirien rôti, des légumes marinés, des fritures variées... A irriguer d'un petit godet ou d'un joli cocktail irisé : Mojito fruit de la passion, Moscow Mule, Sex on the Beach... Tchin les copains !

One address, two atmospheres! At lunchtime, you can enjoy good traditional brasserie dishes. And in the evening, you can relax with friends on the large terrace in a village square atmosphere and share delicious tapas, French wine and tasty cocktails.

Clermont vu par

Francis Graille

Il a déjà vécu 1000 vies, d'instituteur au Puy-en-Velay à président du PSG ou du LOSC, en passant par une incroyable carrière dans les médias. Né au Puy mais clermontois de cœur, Francis Graille se confie à Zap.

He has already lived 1000 lives, from teacher at Puy-en-Velay to president of PSG or LOSC, via an incredible career in the media. Born in Le Puy but from Clermont at heart, Francis Graille confides in Zap.

→ Si vous deviez définir Clermont en 3 mots ?
Il «y» fait bon vivre.

→ La qualité qui rend Clermont unique à vos yeux ?
La nature alentour, avec cette chaîne des Puys, mais pas seulement.

→ Le défaut que vous n'appréciez pas ?
La desserte ferroviaire… (beaucoup à dire).

→ Si Clermont était un parfum…
La pierre de lave mouillée.

→ Si Clermont était une saveur…
Un macaron au thé Earl Grey de chez Lautrec.

→ Si Clermont était une musique…
Le son du groupe clermontois Mustang, et le son des Ford Mustang à Charade.

→ Un souvenir insolite à Clermont ?
En 2005 je me suis retrouvé dans le bureau du maire Serge Godard, avec Christine Dulac-Rougerie et Claude Michy. Ils voulaient que je reprenne le Clermont Foot qui était en crise, j'ai dit au maire que ce n'était pas un bon timing pour moi, mais que Claude Michy serait parfait pour ce challenge. Je crois que l'histoire m'a donné raison.

→ Votre lieu préféré à Clermont ?
NoBrand rue des Salles, un concept store unique à Clermont.

→ Vos trois adresses incontournables à Clermont ?
La Cantinetta et sa belle terrasse estivale, So Good pour ses produits, et Bougnat Burger, pas uniquement pour l'accueil.

→ Que conseillerez-vous à un ami qui vient pour la première fois à Clermont ?
Sortir !! Concerts, restos, expos, boutiques… Sans oublier de sortir de Clermont, la nature est proche et belle.

→ If you had to describe Clermont in 3 words?
It is good to live there.

→ Which quality makes Clermont unique to you?
The nature around, with the chaîne des Puys, but not only.

→ The flaw you just can't stand?
The rail service… (much to say).

→ If Clermont were a perfume..
The wet lava rock.

→ If Clermont were a flavour…
An Earl Grey tea macaron from Lautrec.

→ If Clermont were a music…
The sound of the Clermont band Mustang, and the sound of Ford Mustang in Charade.

→ An unusual memory in Clermont?
In 2005 I was in the office of Mayor Serge Godard, with Christine Dulac-Rougerie and Claude Michy. They wanted me to take over Clermont Foot which was in crisis, I told the mayor that it was not a good timing for me, but that Claude Michy would be perfect for this challenge. I believe history has proven me right.

→ Your favourite place in Clermont?
NoBrand, rue des Salles, an unique concept store in Clermont.

→ Your three must-go places in Clermont?
La Cantinetta and its beautiful summer terrace, So Good for its products, and Bougnat Burger, not only for the welcome.

→ Which advice would you give to a friend visiting clermont for the first time?
To go out!! concerts, restaurants, exhibitions, shops… Without forgetting to leave Clermont, nature is close and beautiful.

clubbing

clubbing

53. LE 101
54. BOMBSHELL CLUB
55. LE THEM'S
56. L'APPART

53. LE 101

3 rue du Coche Clermont-Fd Du jeudi au samedi à partir de minuit.
ONE O ONE (101) one 0 one 101 - oneooneclub.com

Le seul vrai club electro de la ville, mais quel club ! Une programmation éclectique avec des lives et des presta pointues de DJ's internationaux comme locaux qui n'ont rien à envier aux grands clubs européens.

The only true electro club in town, but what a club! Eclectic programme worthy of the greatest clubs in Europe, with lives of international and local DJ's.

54. BOMBSHELL CLUB

5 rue du Champgil - Clermont-Ferrand

En plein cœur de la ville, ce club agite les nuits clermontoises à grands coups de bon son qui déchire. 80 % de rock, 10 % d'électro et 10 % de hip hop font 100 % de good vibes. Et les concerts live y sont souvent ébouriffants (Paul Collins beat, Wedding Present, Barrence Whitfield...).

In the very heart of the town, this underground club shakes your nights with good music (80% rock, 10% electro, 10% hip hop) + hair-raising international artists' concerts (Paul Collins beat, Wedding Present, Barrence Whitfield...).

55. LE THEM'S

11 rue de Serbie, Clermont-Fd- du jeudi au samedi de 23h à 5h.

Club généraliste d'une superficie de 400 m² , son grand dancefloor et ses soirées à thème ou étudiantes en font un des rendez-vous préférés de la jeunesse clermontoise à la recherche de soirées festives sans prise de tête.

General club with an area of 400 m², its large dance floor and its theme or student evenings make it one of the favorite meeting places for young people from Clermont, looking for easygoing parties.

56. L'APPART

6 place Sugny, Clermont-Fd- tous les jours de 22h à 7h

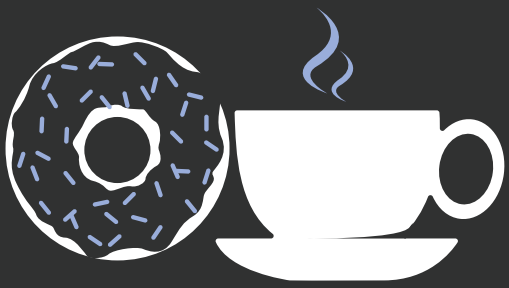
Bar-discothèque historique à la déco étonnante.Selon vos envies vous pourrez passer votre soirée dans une salle de bain, une cuisine, une chambre ou une bibliothèque...et aussi danser toute la nuit jusqu'au petit matin.

Historical bar-discotheque with astonishing decoration. Depending on your wishes, you can spend your evening in a bathroom, a kitchen, a bedroom or a library...and also dance all night until the early morning.

57. LE COMPTOIR DU VIN ET DE LA TRUFFE
58. OLIVIERS & CO
59. SO GOOD
60. AU PAIN PAILLASSE
61. DAMMANN FRÈRES
62. CANDY CIRCUS

spots gourmands

gourmet places



57.

LE COMPTOIR DU VIN ET DE LA TRUFFE

7, rue Ramond - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 93 87 10
Du mardi au samedi de 10h à 19h.
Afterwork/Soirées. Dégustation régulières
comptoir du vin

Plus de 600 références de vins français et étrangers (dont vins en biodynamie et naturels), 200 références de spiritueux, des breuvages artisanaux (bières, whiskies, gins, cognacs et armagnacs…). Côté palais, une pléiade d'accords magiques : caviar et gourmandises Pétrossian, cafés, chocolat Bonnat, produits truffés et truffes fraîches… De quoi affoler les papilles.

More than 600 French and imported wines, 200 fine spirits (rum, whiskey, gin, vodka…) and a myriad of local products, caviar Petrossian and fresh truffles.

58.

OLIVIERS & CO

2, rue des Gras - Clermont-Fd
(au pied de la Cathédrale)
Tél. : 04 73 90 68 53
Lundi de 14h à 19h, du mardi au samedi de 10h à 19h

Tsss Tsss Tsss Tsss Tsss… Dès qu'on pousse la porte d'Oliviers & Co, on entend le chant des cigales… Toutes les senteurs et les saveurs de Provence et Méditerranée titillent nos sens et nos envies, avec en guest star l'olive, déclinée en moult produits, huiles, biscuits, gourmandises apéritives, cosmétiques…

At Oliviers & Co, you can hear the song of the cicadas with all the aromas and flavors of Provence and the Mediterranean that titillate our senses and our desires. The star of the show: the olive, infused in many products.

59.

SO GOOD

17, rue des Salles - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 35 92 56
Lundi de 14h à 19h
Mardi au samedi de 9h30 à 19h30
Epicerie Fine So Good
so_good_epicerie

Les pupilles s'écarquillent, les papilles frétillent, c'est l'effet So Good ! Une épicerie fine qui va affoler les foodistas de Clermont et d'ailleurs ! Caves à vins et spiritueux d'exception, myriade de produits du terroir ou trésors plus rares... avec un coup de cœur pour les thés Mariage Frères et les étonnants insectes Jimini's à croquer ! So Good, Feel Good !

Eyes in a trance while the taste buds dance. That's So Good! Wine cellar with spirits of exception, a myriad of local products and rare treasures.

60.

AU PAIN PAILLASSE

46 rue des Gras – Clermont-Fd
Tél : 04 73 39 30 24
Mardi au samedi de 7h à 19h30
Dimanche de 7h à 13h
aupainpaillasse
au_pain_paillasse

La boulangerie qui donne trop envie de sortir du lit ! Et d'aller se régaler de ses pains de folie : le Pain Prenelle aux fruits, le pain à l'ail des ours, à la fourme d'Ambert, la fougasse aux olives ou la baguette à l'ancienne à se damner ! Sans oublier les pâtisseries, tartes salées ou sucrées toutes colorées. Filez, vous avez du pain sur la planche !

The bakery that makes you want to get out of bed and treat yourself to its crazy breads: with fruit, with garlic, cheese, and an excellent traditional baguette.

61.

DAMMANN FRÈRES

9 rue des Gras – Clermont-Fd
Tél. : 04 73 37 41 01
Lundi : 13h- 19h Mardi au samedi : 10h-19h
www.dammann.fr

Une boutique de thés et infusions Dammann Frères, marque légendaire qui incarne le chic et le savoir-vivre français. Une élégante et excellente signature qui offre de subtils thés et infusions qui font voyager, avec plus de 20 nouvelles références chaque année. Goûtez l'un des best of de la maison, le Miss Dammann, au citron vert, gingembre, fruit de la passion, un délice !

A Dammann Frères tea and infusion shop. An elegant and excellent signature, offering subtle teas and infusions that make you travel, with more than 20 new references each year.

62.

CANDY CIRCUS

26 rue du Port – Clermont-Fd
Tél. : 09 86 14 11 00
Lundi : 14h-18h
Mardi au vendredi : 11h-12h30 / 13h30 -18h45
Samedi : 10h-12h30 / 13h30 -19h
candy circus clermont
www.candycircus.fr

Une épicerie de bonbons et snacks du monde entier, mais surtout américains et japonais. Un superbe décor fun et ludique comme un chapiteau de cirque, où l'on déniche des bonbons régressifs, des sodas US, des mochis et des des Pocky japonais, des potions magiques... et mille autres trouvailles pour petits et grands gourmands !

A grocery shop selling sweets and snacks from America and Japan. A superb decor like a circus tent, with a thousand finds for young and old gourmets!

GERGOVIE

CÉSAR À GERGOVIE

EXPOSITION ARCHÉOLOGIQUE

18 JUIN 2022

08 MAI 2023

MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE DE LA BATAILLE DE GERGOVIE (63)

www.musee-gergovie.fr

Conception : agree-studio © Photos : Shutterstock - Henri Derus

MOND'ARVERNE COMMUNAUTÉ Clermont côté sud · clermont auvergne métropole · PUY-DE-DÔME LE DÉPARTEMENT terre d'Archéologie · La Région Auvergne-Rhône-Alpes · RÉPUBLIQUE FRANÇAISE Liberté Égalité Fraternité · L'EUROPE S'ENGAGE en région Auvergne-Rhône-Alpes · 20 Inrap · ENEDIS

Clermont vu par
Big Will

Ingénieur agronome spécialisé dans la nutrition du sportif, le Clermontois Big Will est une star « fit » d'Instagram où il rassemble plus de 835 000 followers. Il a aussi sorti un livre, *Les recettes cultes de Big Will*, où grâce à ses 150 recettes diet mais ultragourmandes, accompagnées d'astuces et de conseils, vous pourrez être au top.

An agricultural engineer specializing in sports nutrition, the Clermontois Big Will is a "fit" star on Instagram where he has more than 835,000 followers. He also released a book, Big Will's cult recipes, where thanks to his 150 diet but ultra-gourmet recipes, accompanied by tips and advice, you can be on top.

→ Si vous deviez définir Clermont en 3 mots ?
Jeune – Agréable – Dynamique.

→ La qualité qui rend Clermont unique à vos yeux ?
Le compromis parfait entre ville dynamique et à taille humaine.

→ Le défaut que vous n'appréciez pas ?
Il manque juste la plage ! Haha !

→ Si Clermont était un parfum...
L'odeur des pneus Michelin. Quand j'étais enfant j'ai grandi à côté des pistes Michelin et tous les matins il y avait cette odeur spécifique qui se dégageait et qui m'a vraiment marqué.

→ Si Clermont était une saveur...
Saveur Saint-Nectaire bien sûr !

→ Si Clermont était une musique...
« Allez les jauneeuh, allez les jauneeuh, allez les jaunes et bleus... »

→ Un souvenir insolite à Clermont ?
La victoire de l'ASM en 2010.

→ Votre lieu préféré à Clermont ?
Le stade des Cézeaux, chaque été j'y passe 1h presque tous les jours pour faire mon sport.

→ Vos trois adresses incontournables à Clermont ?
Pour le sport la salle ON AIR à Jaude, pour manger mon restaurant qui ne devrait pas tarder à ouvrir ! haha ! et pour la détente une petite balade à Montjuzet c'est toujours très agréable quand il fait beau.

→ Que conseillerez-vous à un ami qui vient pour la première fois à Clermont ?
De voir un match de l'ASM au stade Marcel Michelin, il faut le vivre au moins une fois quand on vient à Clermont.

→ If you had to describe Clermont in 3 words?
Young – Pleasant – Dynamic.

→ Which quality makes Clermont unique to you?
The perfect compromise between a dynamic city on a human scale.

→ The flaw you just can't stand?
Just the beach is missing ! Haha !

→ If Clermont were a perfume..
The smell of Michelin tires. When I was a child I grew up next to the Michelin tracks and every morning there was this specific smell that emanated and that really struck me.

→ If Clermont were a flavour...
Saint-Nectaire flavour of course.

→ If Clermont were a music...
« Allez les jauneeuh, allez les jauneeuh, allez les jaunes et bleus... »

→ An unusual memory in Clermont?
The victory of ASM team in 2010.

→ Your favourite place in Clermont?
The Cézeaux stadium, every summer I spend 1 hour there almost every day to do my sport.

→ Your three must-go places in Clermont?
For sports, the ON AIR fitness club in Jaude, to eat, my restaurant which should open soon! haha! and for relaxation, a short walk in Montjuzet is always very pleasant when the weather is nice.

→ Which advice would you give to a friend visiting clermont for the first time?
Watch an ASM match at the Marcel Michelin stadium, you have to experience it at least once when you come to Clermont.

MODE

63. MADEMOISELLE JU'
64. EGO
65. NOBRAND
66. LA GARÇONNIÈRE
67. REPAIRE
68. UN PEU TROP SAGE
69. FAIRYTALE
70. LES GALERIES LAFAYETTE
71. MINUIT SIX
72. GUEST
73. INVITO
74. ARCHER
75. TOUTES LES FILLES EN PARLENT
76. JALOUSES
77. BLACKS LEGEND
78. INSIDE
79. INSIDE KIDS
80. UNIVERSAL

LUNETTES

81. ART DE VUE
82. MARTEL
83. OPTIQUE BLATIN
84. OPTIC CENTRAL
85. LA LUNETTERIE ENFANT
86. ATOL

ET AFFINITÉS

87. L'ATELIER DU SOURCIL
88. PIERRE MARIUS

mode & affinités

fashion & more

63.

MADEMOISELLE JU

9, rue des Salles - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 41 03 09
Du mardi au samedi de 10h à 19h
MademoiselleJu'
mademoiselleju63

Une boutique pour toutes les femmes. De belles pièces avec des styles variés, sobre, chic, rock, glamour ou audacieux. Un point commun, l'élégance comme toujours ! Vous pourrez retrouver une belle sélection de marques : l'intemporelle et actuelle Barbara Bui, les imprimés très travaillés de chez Paul&Joe, le style British de Paul Smith, les jeans à la coupe parfaite 7 For All Mankind, le côté rock et glamour de chez IRO, la petite touche scandinave de Samsoe&Samsoe et les incontournables chaussures Free Lance ! Mademoiselle Ju sera parfaitement vous guider selon votre identité !

Beautiful and elegant pieces for chic, stylish, glamorous or rock'n'roll looks, always with a strong identity. Barbara Bui, Paul & Joe, Paul Smith, Iro, 7 for all Mankind, Samsoe&Samsoe and Free Lance shoes...

64.

EGO

9, rue des Salles - Clermont-fd
Tél. : 04 73 34 84 19
Le lundi de 14h à 19h, le jeudi de 10h à 12h et de 14h à 19h, les mardis, mercredis, vendredis et samedis de 10h à 19h
EGO HOMME
ego.homme

Le repère du dandy des temps modernes à la fois urbain, sport et chic. Pour un look qui mélange subtilement l'élégance à l'Italienne et l'inimitable extravagance anglaise, voilà ce qu'on appelle "avoir du style". Dans sa boutique cosy et accueillante, Jérôme habille votre égo avec élégance et distinction : Versace, Lords&Fools, Jacob Cohën, Dsquared2, 8Js, Karl Lagerfeld, Dstrezzed, Kenzo, Hand Picked, Sturlini, Georgio 1958, National Standard... Prêt-à-porter, chaussures et accessoires de créateurs pour un style étudié jusqu'au bout des pieds !

The it-spot for the modern day dandy: urban, sporty and chic. At the crossroads of Italy and England, this is what we call "avoir du style". Fashion, shoes and accessories for fathers... and their sons!

65.

NOBRAND

17 rue des Salles - Clermont-Fd
Lundi : 14h-19h / mardi au samedi : 10h-19h
nobrand.lifestyle
www.nobrand-lifestyle.fr

Ni une boutique de mode, ni une galerie d'art, ni un antiquaire, mais un peu de tout ça à la fois… c'est l'expérience unique de ce lieu de vie inédit, pour les hommes et femmes stylés de Clermont. On parcourt cet atypique boutique comme un cabinet de curiosités : voitures et motos anciennes, œuvres pop art, horlogerie vintage, casques en tête de mort, créateurs d'ici et d'ailleurs… Côté mode, quelques brands en exclu : le denim d'ACE, L'Egoïste, Fake Friend Real Love, Samsoe & Samsoe, Orian, White Sand, Corleone, sneakers P448 et 0105, bijoux JFMS, Reiko…

Neither a fashion boutique, nor an art gallery, nor an antique shop, but a bit of all of these at once… this is the unique experience of this unusual place for stylish men and women in Clermont. Old cars and motorbikes, pop art, fashion, sneakers, vintage watches…

66.

LA GARÇONNIÈRE

17, rue des Salles - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 42 99 74
Le lundi de 14h à 19h, du mardi au jeudi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 19h, vendredi et samedi de 10h à 19h
La Garçonnière
Lagarçonniere.men

Une adresse exclusivement masculine ! Un lieu qui se revendique comme un vrai concept store masculin, vêtements, sneakers mais aussi beaux livres, accessoires, vinyles, parfums, affiches Image Republic... Une boutique incontournable pour les hommes en quête de bon goût avec une sélection pointue de créateurs : Isabel Marant, AT.P.CO, AMI, APC, Maison Kitsuné, Nudie Jeans, Le Slip français, Golden Goose, Kway, Hartford, Stone Island, Colourful Standard, les Garçons faciles, Acqua di Parma... pour un style urbain chic ultra tendance. Pour les mâles sapés de Clermont et d'ailleurs.

Men only! In this concept store men will find not only clothing, sneakers, accessories, cologne, but also great books, vinyl records... Indispensable for men in search of good taste and a selection of designers for an ultra trendyurban-chic look.

67.

REPAIRE

2 Rue Bonnabaud - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 92 66 67
Lundi de 14h à 19h, du mardi au vendredi de 10h à 19h et le samedi de 10h à 13h et 14h à 19h
boutiquerepaire
boutiquerepaire.fr

Depuis 10 ans à cette adresse, une immense boutique immaculée – déco dans l'air du temps, vert tilleul, mur graphique – qui n'attend que vos pieds ! Des centaines de modèles nous aguichent, du sneaker le plus décontracté jusqu'à la sandale la plus sophistiquée ! Classique, excentrique, bohème, rock… tous les tyles sont permis parmi une pléiade de marques à prix toujours raisonnable : Méliné, Myma, Mat20, Angel Aracon, Reqins, Muratti, les nouveautés en exclusivité Hoff et Vaddia, sans oublier les sacs Unisa et Rehard. Vous trouverez forcément votre bonheur pour commencer chaque journée du bon pied !

A huge, immaculate boutique just waiting for your feet! Hundreds of models, from the most casual sneaker to the most sophisticated sandal! Classic, eccentric, bohemian, rock… all styles are allowed among a plethora of brands at reasonable prices.

68.

UN PEU TROP SAGE

Le Grand Passage - 21 rue Blatin – Clermont-Fd
Du mardi au samedi de 10h30 à 19h
unpeutropsage
www.unpeutropsage.fr

Au cœur du Grand Passage, un concept store pas si sage qui affiche une jolie déco glamour, façon boudoir baroque black & white mâtiné de gold. Des pièces tendance branchées en éditions limitées, renouvelées chaque semaine pour ne pas afficher le même sweat que la copine ! Accessoires, bijoux, ceintures, maroquinerie... Pauline, fashionista passionnée, déniche des pépites toujours très stylées et vous conseille les meilleurs tips pour un look parfait ! Le tout à prix très très sages !

A fashion concept store with a pretty glamorous decor. Trendy limited edition pieces, accessories, jewellery, belts, leather goods... Pauline, a passionate fashionista, gives you the best tips for a perfect look! All at very reasonable prices.

69.

FAIRYTALE

10, boulevard Desaix - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 93 55 56
Le lundi de 14h à 19h, du mardi au samedi de 11h à 19h
fairytale.clfd
fairytale
www.boutique-fairytale.fr

Un concept store mode et déco, un écrin de haute volée qui accueille une sélection de créateurs pointue inédite à Clermont.
Mode : R.13, Raquel Allegra, La Prestic Ouiston, Xirena, Moussy vintage, Bellerose, Overlord, Sessun, Bellerose, Rose Carmine, Bsbee, Collectors Club, Overlord, Love and let dye... Bijoux : Stone, Pascale Monvoisin, Sharing. Chaussures : Alberto Fasciani, Damy. Lingerie Love Stories. Sacs Claris Virot. Déco : Jars, Gien, Harmony, Day.Co, Pols Potten, En file d'indienne... Un lieu source d'inspirations uniques, où chaque pièce est une rencontre avec le beau et le raffiné.

A fashion and decoration concept store with an exclusive selection from designers : clothing, footwear, accessories, jewelry and decorative objetcs. R.13, Raquel Allegra, Sessun, La Prestic Ouiston, Bellerose, Claris Virot...

70.

LES GALERIES LAFAYETTE

Place de Jaude
Tél. : 04 73 93 82 55
Du lundi au vendredi de 10h à 19h30
Le samedi jusqu'à 20h
www.galerieslafayette.com

Leader français des Grands Magasins, célèbres dans le monde entier, les Galeries Lafayette sont depuis 120 ans un spécialiste incontesté de la mode et du commerce événementiel. Une sélection sans cesse renouvelée des meilleures marques allant de l'accessibilité au premium pour une clientèle française et internationale. Mode, accessoires, beauté, gourmet, maison, sans oublier les services : Click & Collect, E-réservations, Shopping à Distance Haussmann, Détaxe...

As the French leader of famous department stores worlwide, Galeries Lafayette has been for over 120 years an uncontested specialist in fashion and event-oriented trade, aiming to make each visit a unique experience and to offer their French and international clients a selection of the best brands ranging from affordable to premium. Detax service.

71.

MINUIT SIX

43 rue du 11 novembre – Clermont-Fd
Tél. : 07 62 71 84 76 Du mardi au jeudi : 10h à 19h
Vendredi et samedi : 9h30 – 19h
minuitsixboutique

Féminin, cocooning, intemporel et ultra coloré, un vrai shot de vitamines mode pour traverser les saisons ! Sweats à messages des Tropéziennes, pulls et gilets comfy de Marie Île de Ré aux coloris infinis, robes fleuries de Ichi, bijoux raffinés et accessoires ... des petites marques danoises, espagnoles ou françaises pour la plupart en exclusivité à Clermont. Flore conseille les femmes de toutes générations et toutes morphologies (tailles du 34 au 46), toujours pour un budget mini. Repérez la vitrine aux mannequins à tête de fleurs !

Les Tropéziennes, Marie Île de Ré, Ichi, refined jewellery and accessories... small Danish, Spanish or French brands. For women of all generations and all body types (sizes 34 to 46), always on a mini budget.

72.

GUEST

6, rue Gonod - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 29 18 40
Le lundi de 14h à 19h, du mardi au jeudi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h
Vendredi et samedi de 10h à 19h
Sur rendez-vous
guest_clermont_ferrand

Depuis plus de 20 ans, deux générations de Picard ont bâti une belle histoire de mode en famille. La boutique distille conseils et savoir-faire auprès des hommes, entre tradition et incontournables de la saison, pour des looks ville, de cérémonie ou plus casual. Mason's, Strellson, Parajumpers, Desoto, RRD, Manuel Ritz, NNO7, Premiata, Hideout et Matching...

For more than 20 years, two generations of the Picard family advise men fashion looks, city, ceremony or more casual, but still chicissime.

73.

INVITO

10, rue Gonod - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 93 26 46
Du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h, le lundi de 14h à 19h, et sur RDV en dehors des heures d'ouverture
invito_clermont_ferrand

Une boutique homme qui mixe plusieurs vestiaires du style urbain à la fashion touch italienne. Une pléiade de labels classiques ou plus ludiques : Barbour, Mackage, Philippe Model, Santaniello, Gran Sasso, Circolo, French Disorder, American Vintage, Rossi, Ghôud Venice, L'Aiglon, Les Deux, Closed, Aspesi.

A men's boutique that mixes several wardrobes from urban style to the Italian fashion touch. A plethora of classic or more original labels.

74.

ARCHER

4 rue du Terrail – Clermont-Fd
Tél. : 09 88 50 14 85
Lundi au samedi : 10h-19h
archerclfd

Un nouveau concept store engagé qui propose des vêtements, accessoires et cosmétiques aux hommes soucieux de l'éthique. Sur les portants s'affichent une pléiade de basiques chics de marques exclusives, nées sous le signe de l'éco-responsabilité. Matériaux recyclés, fibres naturelles, fabrication made in France ou Europe… toutes ont ce supplément d'âme respectueux des Hommes et de la planète : Noyoco, Le Mont Saint Michel, Bobbies, Faguo, Thinking Mu, Nudie Jeans… Une belle leçon de « Fair Fashion », où la prise de conscience rime toujours ici avec élégance.

A new, committed concept store that offers clothing, accessories and cosmetics to ethically conscious men. Exclusive brands, born under the sign of eco-responsibility : recycled materials, natural fibres, made in France or Europe.

75.

TOUTES LES FILLES EN PARLENT

2, rue Massillon - Place Royale - Clermont-Fd
Tél. : 09 87 53 65 82
39, rue de l'Hôtel de ville - Riom
Tél. : 04 73 38 09 49
Le lundi de 14h30 à 18h30, du mardi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 13h et de 14h à 19h.
toutes_les_filles_en_parlent

Un nom, un concept, deux adresses, à Clermont, à Riom, Toutes les Filles en parlent ! Deux très jolis écrins pour les vêtements, chaussures, accessoires, maroquinerie et bijoux fantaisie. Les collections tendance sont sans cesse renouvelées et de nouvelles marques font régulièrement leur entrée. Chaussures Sartore, Strategia, AGL, Paloma Barcelo, Chie Mihara, Halmanera, Sturlini, Camper... Prêt-à-porter Ottod'ame, Diega, Jane Blue, Not Shy, Marlo, La résidence et en guest star des tapis rouges, la très raffinée marque Oud. Sans oublier les sacs Campomaggi, Dragon, Herbert et les bijoux Sylvoush.

Two beautiful boutiques in Clermont and Riom, featuring women clothes, shoes, bags, jewels and accessories. The collections are constantly renewed and new brands are frequently added.

76.

JALOUSES

25, rue Saint Genès - Clermont-Fd
Tél. : 09 54 47 34 33
Lundi de 14h à 19h - Mardi au samedi de 10h à 19h.
Boutique Jalouses
jalouses-store.fr

Le QG mode des mères/filles/copines de la rue St Genès ! Audrey nous dégote les dernières pépites et toujours le petit twist qui fait la différence ! Des fringues, des sacs, des bijoux, de la lingerie, des pochettes, des coloris éclatants et beaucoup d'imprimés, et surtout une pléiade de marques chouchous : Suncoo, Même Road, Idano, GKero, Tincel, Drolatic...

The fashion HQ street St Genès for mothers/daughters/friends ! Clothes, bags, jewelry, lingerie, bright colors and lots of prints, and many trendy brands.

77.

BLACKS LEGEND

13 rue des Gras - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 19 47 55
Du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 19h.
blacks_legend_clermont
www.blacks-legend.com

Une boutique chaleureuse pour hommes dans le style aventurier-chic, qui cultive les valeurs authentiques et la convivialité de l'Ovalie. Un élégant sportswear, qui se décline autour de l'univers du rugby et du yachting mais aussi une ligne City à arborer sur le terrain urbain. Des collections tendance, colorées, fleuries, jusqu'au 5XL, pour les hommes stylés d'aujourd'hui.

A warm boutique for men in the adventurer-chic style. Elegant sportswear, with a focus on rugby and yachting, but also a City line for urban wear.

78.

INSIDE

15, rue Massillon - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 910 775
Le lundi de 14h à 19h, du mardi au samedi de 10h30 à 19h non-stop
insideurban
Boutique en Ligne : inside-urban.com

Concept store dénicheur de nouvelles tendances depuis 22 ans ! Look urbanwear chic Homme et Femme, accessoires, sneakers en éditions limitées. Sessùn, Knowledge Coton Apparel, Rains, Deus, Hershell, Step Art, Nike, Minimum, Schmoove, Stance, Le Coq Sportif, Nixon, Saucony, Carhartt, Karhu, Lee, CLFD, Edwin, Johnny Romance, Le Vent à la Française, New Balance, No Name, Veja... et corner dédié au denim.

Concept store and trends hunter! A chic urban-wear look for Men and Women, accessories, limited edition sneakers and denim corner.

79.

INSIDE KIDS

11, rue Massillon - Clermont-Fd
Tél. 04 73 90 19 35
Du mardi au samedi de 10h30 à 12h30 et de 14h à 19h.
Liste de naissance. Facilités de paiement
InsideKids
inside-urban.com

Un concept store dédié à l'univers du bébé, à votre écoute depuis 14 ans. Magasin exclusif de puériculture en centre-ville revendeur officiel des poussettes Bugaboo et des Yoyo de Babyzen ! Retrouvez aussi les sièges-auto Cybex, les chaises hautes et les transats Charlie Crane, les lits évolutifs Leander, les peluches Jellycat, les chaussons Robeez et de nombreux cadeaux de naissance.

A concept store dedicated to the baby's world. Exclusive childcare shop in the city centre, official dealer of Bugaboo pushchairs, car seats, beds, baby bouncers, birth gifts...

80.

UNIVERSAL

Avenue Ernest-Cristal - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 28 57 17
Du lundi au samedi de 10h à 19h00
Universal Jeans & Shoes

Bienvenue dans le temple de la mode et de la tendance ! Vêtements, chaussures, accessoires, Universal nous bluffe avec une offre époustouflante de marques pour les femmes et pour les hommes : Levi's, Diesel, Replay, Project X, Wrangler, Tommy Hilfiger Jeans, Guess, Le Temps des Cerises, Kaporal, Pepe Jeans, G-Star Raw, Grace&Mila, Salsa, Dr Martens, Fred Perry, Superdry, Vans, Birkenstock, Timberland, Quicksilver, Oxbow, Bombers, Lee, Lacoste, Schott, Armistice, Cabaïa, Von Dutch, JOTT, Adidas, Palladium, Calvin Klein, A.S 98, Please, Dockers, Converse, Caterpillar, Barts, Eastpak, New Balance, Freeman, Pull In et Serge Blanco... Un choix universel !

Clothing, footwear, accessories, Universal surprises us with their stunning inventory of brands for women and men. A Universal choice!

81.

ART DE VUE

50 rue Ballainvilliers - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 90 45 60
Lundi de 12h à 19h, du mardi au vendredi de 10h à 19h et le samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h
Art de Vue Opticien

Du vintage, du graphique, du glamour, du plus classique au plus tendance, de la grande marque reconnue (solaires Vuarnet, Serengeti, Maui Jim) aux créateurs les plus pointus (optiques Andy Wolf, l.a Eyeworks, Face à Face, Naoned, Jacques Durand, Masunaga, Nina Mûr...), vos yeux trouveront forcément leur bonheur. Les plus ? Le label « Expert en santé visuelle », le bilan visuel systématique, la garantie « Adaptation aux verres progressifs », l'adaptation des lentilles, le tiers payant avec toutes les mutuelles... le soin de votre regard avant tout !

Well-known brands and original designers. Label «Expert in visual health», the systematic visual assessment, the adaptation of lenses, the third-party payment for all health insurances... the care of your eyes above all!

82.

MARTEL

55 avenue des États-Unis - Clermont-Fd
Tél. 04 73 30 94 30
Le lundi de 14h à 19h (sur rendez-vous).
Du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h
Martellunetier

Les aficionados de la « Martel Touch » le savent bien, cette boutique est une incorrigible défricheuse de tendances qui affiche fièrement sa différence. Dans leur nouvel écrin au design très élégant, Isabelle, élodie, Baptiste, Freddy, Gauthier et Jean-Philippe présentent chaque lunette comme un objet unique, et proposent une sélection idéale de produits créatifs et techniques, ainsi que de nombreux accessoires. Passeurs passionnés, ils vous invitent à prendre le temps, parce que bien choisir sa paire de lunettes, c'est important.

The «Martel's Touch» aficionados know this shop can't help looking for new trends. In their new elegant store, Isabelle, élodie, Baptiste, Freddy, Gauthier and Jean-Philippe offer an ideal selection of creative and technical products and invite you to take your time, because choosing your glasses is something important.

83.

OPTIQUE BLATIN

3 rue Blatin – Clermont-Fd
Tél. : 04 73 35 09 67
Mardi au samedi : 10h-12h / 14h-19h
Sur RDV le lundi et entre 12h et 14h
Optique Blatin

Le QG lunettes d'Alexia qui nous fait voir la vie du bon côté ! Elle prend tout son temps pour chouchouter ses clients et surtout la prunelle de leurs yeux. Elle vous initie avec passion au vrai chic optique et vous déniche la monture parfaite. Celle qui révèle votre personnalité, sublime votre regard et booste votre look, parmi une pléiade de créateurs – Oliver Peoples, Moscot, Nathalie Blanc, Kaleos – et toutes les signatures fashion du moment, Céline, Dior, Tom Ford, Carven, Chloé, Isabel Marant… pour des looks très mode qui nous tapent dans l'œil.

A selection of designers: Oliver Peoples, Moscot, Nathalie Blanc, Kaleos and all the fashion signatures of the moment, Céline, Dior, Tom Ford, Carven, Chloé, Isabel Marant… for very fashionable looks that catch our eye.

84.

OPTIC CENTRAL

23, avenue des États-Unis - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 37 14 59
Le lundi de 14h à 19h, du mardi au samedi de 9h à 13h et de 14h à 19h.
optic.central.clfd
www.optic-central.com

Un opticien indépendant qui vous déniche LA bonne paire de lunettes depuis plus de 65 ans à Clermont-Ferrand. Dans une belle déco design et lumineuse, plus de 1 200 modèles optiques et solaires n'attendent que vos yeux ! Un choix de collections et de labels inédits qu'on ne voit pas ailleurs, des petites marques originales, portables, abordables, d'origine France ou Europe pour la plupart. Une grande expertise en matière de vision, une approche déontologique à l'égard de la santé, un conseil en toute confiance et sans pression pour faire le bonheur de votre regard.

An independent optician for more than 65 years in Clermont-Ferrand. Original, wearable and affordable brands, great expertise and advice without pressure to make your eyes happy.

85.

LA LUNETTERIE ENFANT

5 Rue des Gras - Clermont-Ferrand
Tél. : 04 73 14 28 59
Mardi, jeudi & vendredi : 10h30-12h30 puis 14h30-19h. Mercredi, samedi : 10h30-16h puis 14h-19h
La Lunetterie Enfant
lalunetterieenafant
www.lalunetterieenfant.fr

La seule lunetterie spécialisée uniquement pour les enfants (0 à 16 ans). Avec des marques exclusives adaptées grâce à des matériaux biosourcés et ultra-résistants, telle la marque italienne Lookino, et la possibilité de créer des montures sur-mesure. Profitez de la deuxième paire à partir d'un euro supplémentaire. Super look en vue pour nos kids !

The only eyewear store specialising solely in children (0 to 16 years). With exclusive brands and the possibility of creating custom-made frames. A great look for our kids!

86.

ATOL

34 avenue de Royat – Chamalières
Tél. : 04 73 36 46 37
Lundi : 15h-19h. Mardi au samedi : 9h-12h30 / 14h-19h (18h le samedi)
atolchamalieres
www.opticiens-atol.com

L'opticien qui nous déniche LA bonne paire de lunettes depuis plus de 30 ans à Chamalières ! Parmi les centaines de modèles signés de marques stylées : Face à Face, Naoned, Lafont Paris, Paul & Joe, Tom Ford, Caroline Abram, Mou et ses montures en bois, Ba&sh, Traction, les collections Atol Ameya et Latitude à prix doux, Jean-François Rey pour les kids branchés.

The optician who has been finding us THE right pair of glasses for over 30 years in Chamalières, among the hundreds of models signed by stylish brands.

87.

L'ATELIER DU SOURCIL

22 rue Saint Genès - Clermont-Fd
Tél. : 04 86 80 77 77
Carré Sud Aubière
34-36 avenue de Cournon – Aubière
Tél. : 04 44 44 98 30
atelierdusourcil_clermont

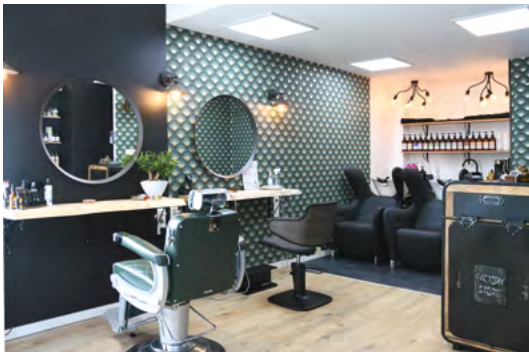
Deux instituts élégants et stylés de l'enseigne nationale, leader de la beauté du regard, pour nous faire des yeux de biche et des battements de cils XXL. En hit des prestations : la restructuration des sourcils, le fameux microblading ou microshading, pigmentation semi permanente pour un résultat hyper naturel et très épuré, et la pose cil à cil ou volume russe. Sans oublier les produits maison : soins cosmétiques sur mesure Ioma, Réhaucils, Revitalash… Résultat ? Le regard sublimé, le visage comme éclairé, les traits presque affinés. Bluffant !

Two elegant beauty salon of the national brand, leader in eye beauty, to give us doe eyes and XXL lashes. Services: the restructuring of the eyebrows, microblading or microshading, and the pose lash to lash or Russian volume.

88.

PIERRE MARIUS

14 rue Saint Esprit – Clermont-Fd
Tél. : 04 73 25 12 24
Pierre Marius-Le Salon
pierre.marius.le.salon
Résa en ligne sur www.planity.com



Un salon de coiffure écolo jusqu'à la pointe de vos cheveux, qui respecte votre tête et la planète ! Ici, tous les produits sont éco-responsables, sans chimie, bio dégradables et les marques ont tout bon : l'excellent label bio et vegan Authentic Beauty Concept, Davines aux plantes et fruits, EVO et Iles Formula. Salon Ambassadeur Capillum.

An eco-friendly hair salon that respects your head and the planet! Here, all the products are eco-responsible, chemical-free, bio-degradable.

Clermont vu par

Patrice Chazottes

Après seize années au Centre Pompidou comme responsable des publics, et deux au Musée du Quai Branly, il a été nommé, en novembre 2020, à 49 ans, Directeur de l'association Clermont-Ferrand Massif Central 2028, créée pour porter le dossier de candidature de Clermont comme Capitale Européenne de la Culture 2028. Bouillonnant et déterminé, Patrice Chazottes semble être le bon capitaine pour mener à bien cette excitante aventure.

After sixteen years at the Center Pompidou and two at the Quai Branly Museum, he was appointed, in November 2020, at the age of 49, Director of the Clermont-Ferrand Massif Central 2028 association, created to carry the file of Clermont's bid as European Capital of Culture 2028. Bubbly and determined, Patrice Chazottes seems to be the right captain to carry out this exciting adventure.

→ Si vous deviez définir Clermont en 3 mots ?
Jeunesse, noir-volcanique, sport.

→ La qualité qui rend Clermont unique à vos yeux ?
Elle est centrale, au cœur du Massif central, au cœur de l'Europe.

→ Le défaut que vous n'appréciez pas ?
L'hypocrisie.

→ Si Clermont était un parfum…
Je ferai confiance au parfumeur clermontois Pierre Guillaume… mais forcément un jus volcanique !

→ Si Clermont était une saveur…
Une pâte de fruit de chez « Puy Confit » d'Hélène Martin, un concentré à l'état pur du Massif central !

→ Si Clermont était une musique…
Europe Endless de Kraftwerk, pour célébrer une ville ouverte sur l'Europe.

→ Un souvenir insolite à Clermont ?
Jean-Charles de Castelbajac, qui a imaginé le logo de la candidature, dessinant à la craie ses célèbres anges gardiens sur les murs de Clermont-Ferrand lorsqu'il nous a rendu visite en octobre 2021. Ce n'était pas du tout prévu. Un moment éphémère, généreux et poétique qui redonnait vie à la rue après les mois de confinement et de couvre-feux que nous avions tous traversés.

→ Votre lieu préféré à Clermont ?
L'Hôtel de Chazerat, siège de la DRAC, rue Blaise Pascal.

→ Vos trois adresses incontournables à Clermont ?
Le restaurant le Smørrebrød, La Librairie, rue des Gras, Mille formes, centre d'initiation à l'art pour les 0-6 ans.

→ Que conseillerez-vous à un ami qui vient pour la première fois à Clermont ?
De faire le chemin à pied de la gare jusqu'à la place de Jaude pour comprendre la topographie de la ville, découvrir la richesse de son patrimoine et apprécier toute la vitalité de ses commerces et de ses habitants.

→ If you had to describe Clermont in 3 words?
Youth, volcanic-black, sport.

→ Which quality makes Clermont unique to you?
It is central, in the heart of the Massif Central, in the heart of Europe.

→ The flaw you just can't stand?
Hypocrisy.

→ If Clermont were a perfume..
I will trust the Clermont perfumer Pierre Guillaume…but necessarily a volcanic juice.

→ If Clermont were a flavour…
A fruit paste from "Puy Confit" by Hélène Martin, a pure concentrate from the Massif Central!

→ If Clermont were a music…
Europe Endless *by Kraftwerk, to celebrate a city open to Europe.*

→ An unusual memory in Clermont?
Jean-Charles de Castelbajac, who imagined the bid logo, drawing in chalk his famous guardian angels on the walls of Clermont-Ferrand when he visited us in October 2021. It was not planned at all. An ephemeral, generous and poetic moment that brought the streets back to life after the months of confinement and curfews that we had all gone through.

→ Your favourite place in Clermont?
The Hôtel de Chazerat, headquarters of the DRAC, rue Blaise Pascal.

→ Your three must-go places in Clermont?
The Smørrebrød restaurant, The Librairie, Mille formes art initiation center for 0-6 old children.

→ Which advice would you give to a friend visiting clermont for the first time?
To walk from the railways station to the Place de Jaude to understand the topography of the city, discover the richness of its heritage and appreciate all the vitality of its shops and its people.

89. OUNO
90. PRIMO
91. MUR DESIGN BY AMBIANCE
92. ROCHE BOBOIS
93. ENVIE D'INTÉRIEUR
94. KARE FAMALIVING
95. AL'BUMS
96. ARCHEA
97. AUBÉRI SOTIAUX

déko

design

89.

OUNO

Une superbe galerie sur deux étages et une team passionnée - Iria, Alban, Nadia, Eloïse, Anaïs et les installateurs Sébastien et Thibaud -, qui partage une même passion pour les rééditions des grands maîtres du design français et italiens et les jeunes pousses talentueuses d'aujourd'hui et demain, entre grands classiques et nouveautés de la saison.
On flâne au gré de multiples mises en scène comme une découverte des plus beaux intérieurs distillant produits mythiques et secrètes pépites : Ligne Roset, Cinna, Cassina, Edra, les canapés modulables Vetsak, star d'Instagram, l'élégant label suisse USM, Gufram, Alessi, Qeeboo, les luminaires Flos, Foscarini, Artemide ... Sans oublier l'outdoor avec Vlaemynck, Fermob et Fatboy. Pièces mythiques ou pépites avant-gardistes, impossible de citer toute la collection qui bouillonne de pièces à se damner.

Come browse this vast design showroom and its very high power of seduction, and you might find the piece that will transcend the personality of your interior. The collection includes grand masters of Italian and French design and talented newcomers : Ligne Roset, Cinna, Cassina, Edra, Vetsak, Gufram, USM, Alessi, Qeeboo... Fermob, Vlaemynck and Fatboy for outdoor design.

7 rue Jacqueline Auriol - Aubière
Tél. : 04 73 34 39 28
Lundi 14h-19h - Mardi au samedi : 9h30-12h/14h-19h
Ouno
www.ouno.fr

90.

PRIMO

LE précurseur du design à Clermont qui a ouvert son premier magasin en 1966, plus de 50 ans d'expérience et d'excellence. Superbe écrin de 1 000 m², le showroom laisse s'exprimer des atmosphères et ambiances d'intérieur raffinées. Les esthètes se réjouiront de découvrir une sélection fabuleuse de mobilier signée des plus grands noms de l'architecture contemporaine et du design parmi les plus beaux labels italiens et scandinaves. Pour le mobilier : Knoll, Cassina, Minotti, Molteni&Co., Lago, Gubi, Riva1920, Leolux, Saba, Flou. Pour les luminaires : Flos, Catellani & Smith, Petite Friture, Foscarini, Nemo.

Superb showroom with a fabulous selection of furniture from the leading names in contemporary architecture and design. Primo will take you to planet deco with more than 35 brands including the finest in Italian and Scandinavian designers. For furniture: Knoll, Cassina, Minotti, Molteni&Co., Lago, Gubi, Riva1920, Leolux, Saba, Flou. For the lighting : Flos, Catellani & Smith, Petite Friture, Foscarini, Nemo.

90, avenue Ernest Cristal - Aubière
Tél. : 04 73 26 03 03
Le Lundi de 14h à 19h
Du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h
primodesign3
www.primo-design.fr

91.

MUR DESIGN BY AMBIANCE

Mur Design by Ambiance, boutique emblématique du centre-ville de Clermont, vous propose tous les composants pour votre mobilier : table, canapé, fauteuil, chaise et tabouret, luminaire, mobilier extérieur... sans oublier l'objet et l'art de la table.
Mais pas que, Mur Design by Ambiance c'est aussi l'aménagement des espaces de travail, du bureau à l'espace d'accueil, d'attente... Mais aussi les prescriptions pour les hôtels, restaurants, médiathèques...
Nos équipes vous accompagnent dans vos projets design et vous proposent des solutions avec plus de 400 marques, pour vous aider à créer des lieux de travail optimisés et aussi des lieux de vie personnalisés. Le rendez-vous incontournable de tous les amoureux du design.

Iconic downtown Clermont design shop: sofa, armchair, chair and stool, desk, lighting, outdoor furniture, decorative object and table art. A selection of great names in French and international design. For individuals or professionals.

16, place Sugny - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 78 62 07
Du mardi au samedi de 10h à 12h30 et 14h à 19h
boutique@murdesignbyambiance.fr
pro@murdesignbyambiance.fr
murdesignbyambiance.fr
www.murdesignbyambiance.fr

92.

ROCHE BOBOIS

2, rue Philippe-Marcombes - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 42 38 38
Lundi de 14h à 19h, du mardi au vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 19h, samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h
Roche Bobois Clermont-Ferrand
rocheboboisclermont
roche-bobois.com

Un superbe showroom déco de 1 000 m² niché au pied de la cathédrale, mêlant contemporain et nouveaux classiques, du simple objet de décoration à l'aménagement complet des espaces. Roche Bobois propose des collections originales, une fabrication exclusivement européenne, un haut niveau de personnalisation et une collaboration talentueuse avec des designers de renom (Ora Ito, Stephen Burks…) et de grandes Maisons de couture (Jean-Paul Gaultier, Kenzo Takada…). Des meubles pensés pour être à la fois beaux, fonctionnels et respectueux de l'environnement, et qui créent des rencontres entre l'art et la vie, le French Art de Vivre.

A superb 1000m² deco showroom mixing contemporary and new classics. Original collections, exclusively European manufacture, high level of personalization and talented collaboration with renowned designers and major couture Fashion Houses.

93.

ENVIE D'INTÉRIEUR

11, place de la Victoire - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 91 51 93
Du mardi au samedi de 10h à 19h non-stop
enviedinterieur
envie_dinterieur
www.envie-interieur.com

Repaire déco historique du Plateau Central et lieu d'inspiration avec un choix de papiers peints d'éditeurs, Envie d'Intérieur déroule le tapis rouge aux plus belles signatures de linge de maison, de tissus, mais aussi de stores, mobilier, luminaires, tapis, objets déco. En guest stars de la déco, la boutique accueille Zuiver et Dutchbone, labels de design nordiques, frais, optimistes, authentiques à prix abordable. Avec son atelier sur mesure, ses conseils personnalisés à domicile, son service de grande qualité, Envie d'Intérieur chouchoute toutes nos envies de déco et bien plus encore.

Located in the iconic historic Plateau Central, Envie d'Intérieur offers exquisite linens and fabrics for the home as well as furniture with the Scandinavian labels Zuiver and Dutchbone, lighting, rugs and decorative objects...

94.

KARE FAMALIVING

134, avenue de Cournon "Km Lancé" (Parking Cavagna) - Aubière
Tél. : 04 73 14 64 36
Lundi de 14h à 19h, du mardi au vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 19h, le samedi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h
kare-design-clermont-ferrand.fr

Un showroom inspirant qui s'est agrandi sur 700m², pour accueillir de nouvelles marques. On y retrouve toujours Kare et son univers créatif et insolite, qui twiste tous les styles : design, vintage, rétro, baroque, bohème ou plus classique. Pour les fans de déco, sans tabou, sans complexe, qui apprécient la vie avec un petit grain de folie ! Mais aussi en nouveautés : les canapés Bretz, le mobilier modulable de Famaliving, les poufs colorés et la gamme Fatboy, les mythiques lampes design Pipistrello et les fameux lampions Nikki Amsterdam.

An inspiring showroom that has expanded to 700m², to welcome new brands. Kare and his creative universe, which twists all styles. New: Famaliving modular furniture, colorful poufs and the Fatboy range, Pipistrello designer lamps and Nikki Amsterdam creations.

95.

AL'BUMS

51, rue Blatin - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 35 45 85
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h
Al'bums boutique
albumsdeco.com

Papiers peints, tissus, rideaux stores sur mesure ou encore parquets et moquettes ... Tout pour relifter votre maison du sol au plafond ! Laissez parler les petits papiers des plus grands éditeurs : Cole & Son, Casamance, Les Dominotiers, Osborne & Little, Elitis, Nina Campbell, Au fil des Couleurs, Moooi, Ananbô... Il y en a des milliers pour tous les styles, c'est-à-dire VOTRE style ! Coup de cœur pour les panoramiques, véritable tableaux grandeur nature qui nous font voyager du fond de notre canapé.

Wallpaper, fabrics, custom blinds or parquet floors... Everything to restyle your home from floor to ceiling! Discover the most beautiful wallpaper brands. Home service if needed!

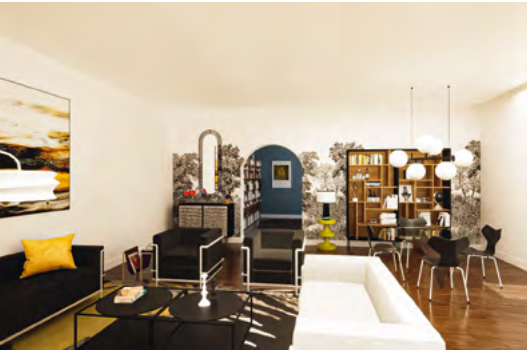
96.

ARCHEA

1, bis rue Ballainvilliers – Clermont-Fd
Tél. : 04 73 91 86 06
Du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h30, le samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h
www.archea.fr

Placard, dressing, bibliothèque, aménagement sous pente ou sous escalier, porte de séparation, bureau, parois japonaises (en exclu à Clermont), verrières de tous styles… Archea, expert du rangement sur mesure, exauce toutes vos envies pour toutes les pièces de la maison (ou presque !). Des réalisations sur mesure, zéro standard, du 100 % création d'exception.

Cupboard, dressing room, library, sloping ceiling or under staircase fittings, partition door, desk, panel curtains, glass walls of all styles…



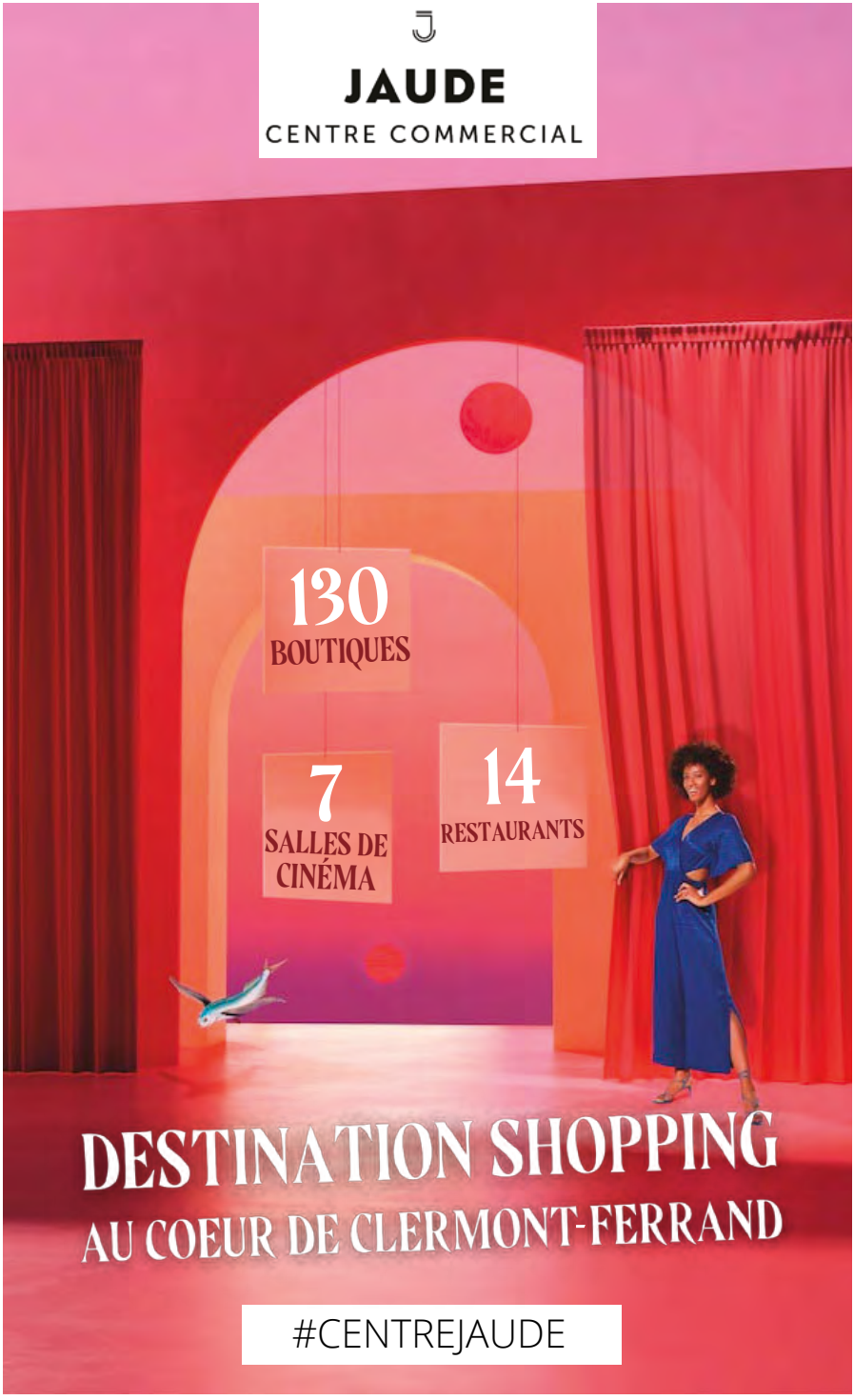
97.

AUBÉRI SOTIAUX

Tél. : 06 02 14 90 96
auberi.decoration
www.auberi-decoration.com

Créer un lieu de vie, de bonheur, d'émotions, à votre image, tel est le credo d'Aubéri, décoratrice d'intérieur. Elle se déplace chez vous pour distiller ses conseils et astuces, elle vous crée un book déco avec des planches d'ambiances, des visuels 3D, du photoréalisme et des vidéos. Elle anime des ateliers déco à Riom. Grâce à elle, votre cadre de vie devient tout harmonie !

To create a place of life and happpiness in your image, such is the credo of Auberi, interior designer. Advice and tips, decorating book with 3D visuals, photorealism and videos, decorating workshops.


JAUDE
CENTRE COMMERCIAL
130
BOUTIQUES
7
SALLES DE
CINÉMA
14
RESTAURANTS
DESTINATION SHOPPING
AU COEUR DE CLERMONT-FERRAND
#CENTREJAUDE

98. L'ODYSSÉE MUSICALE
99. SPLIFF
100. ROLLING ROCK

musik

musik

98.

L'ODYSSÉE MUSICALE

5 Rue Terrasse - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 24 91 56
Du mardi au samedi : 10h-12h / 14h-19h
lodyseemusicale
odysseemusicale.com

Vous voulez découvrir une autre façon d'écouter de la musique ? L'Odyssée Musicale vous accompagne dans une aventure auditive exceptionnelle en vous proposant du matériel sélectionné avec soin et passion. Deux auditoriums sont à votre disposition et vous bénéficierez de l'expertise d'audiophiles professionnels pour vous conseiller dans l'élaboration de votre projet, qu'il s'agisse d'un système hi-fi, d'une installation home-cinema, de la sonorisation d'un bar, restaurant, de cabinet ou d'entreprise, le tout, avec un service de livraison et d'installation.

You want to discover another way to listen to music? L'Odyssée Musicale accompanies you on an exceptional auditory adventure by offering you equipment selected with care and passion. Two auditoriums are at your disposal and you will benefit from the expertise of professional audiophiles to advise you in the development of your project, whether it is a hi-fi system, a home-cinema installation, sound system for a bar, restaurant, office or business, all with a delivery and installation service.

99.

SPLIFF

8, rue de la Treille - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 91 88 54
Lundi de 14h à 19h
Du mardi au samedi
de 10h30 à 12h30 et de 14h à 19h.
contact@spliffministore.com
Spliff
www.spliffministore.com

Depuis 1981, Gilbert et ses petits camarades de jeu défendent ici une certaine idée du rock. Plusieurs générations ont découvert dans cette boutique les frissons du bon son ou le retour en grâce du vinyle. Dernier des Mohicans dans un monde qui part en sucette, Spliff est LE disquaire indépendant historique de Clermont City.

Since 1981, Gilbert and his mates stand up for their own vision of rock music. A number of generations have discovered there the trills of good sound or the return to favour of the vinyl record. Definitely THE historic independant record dealer in town.

100.

ROLLING ROCK

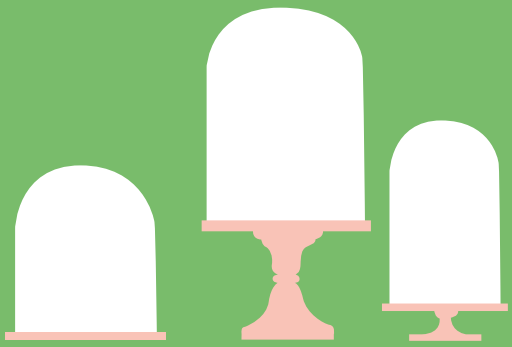
3, rue du Port - Clermont-Fd
Tél : 04 73 91 83 79
Le lundi de 14h à 19h,
du mardi au samedi de 10h30 à 19h

Bienvenue au paradis clermontois des amateurs de vinyles. Considéré par beaucoup comme l'un des dix meilleurs disquaires indépendants de France, Rolling Rock propose jazz, blues, hip hop, rap US, reggae, soul, funk, pop, rock, progressif, heavy metal, hard rock, punk, rock'n'roll et musique classique... Mais Sylvain, the boss, ne cache pas son faible pour le rock 70's et les éditions collectors.

Welcome to the Clermont-Ferrand heaven for vinyl lovers. Considered by many as one of the top ten independent record shops in France, Rolling Rock offers jazz, blues, hip hop, US rap, reggae, soul, funk, pop, rock, progressive, heavy metal, hard rock, punk, rock'n'roll and classical music...

cabinet de curiosités

cabinet of curiosities



101. LA POIVRIÈRE D'ISAAC
102. TRUFFE & CO
103. L'OR EN FLEUR

101.

LA POIVRIÈRE D'ISAAC

Le Grand Passage – 21 rue Blatin - Clermont-Fd
Mardi au samedi : 10h-19h

Le repère de Clermont pour tous les amateurs d'antiquités, de brocante, de métiers d'art. Art de la table, verrerie Daum, Baccarat, Saint Louis, assiettes en porcelaine de Limoges, fauteuils de style, petits meubles raffinés, table de chevet en marquèterie, tapis anciens d'Orient, miroirs et trumeaux, objets hétéroclites du XVIIIème à nos jours... vous ne pourrez qu'être émerveillés par cette foule de trésors classiques ou insolites. Pour les amoureux du vintage, le plaisir de la chine en plein centre-ville !

The headquarter of Clermont for all lovers of antiques and second-hand goods. Tableware, Daum, Baccarat and Saint Louis glassware, stylish furniture, antique oriental carpets... you will be amazed by this host of classic and unusual treasures.

102.

TRUFFE & CO

21 rue Blatin – Le Grand Passage – Clermont-Fd
Du lundi au vendredi de 10h à 13h puis 14h à 19h.
Samedi de 10h à 19h. Toilettage sur RDV le lundi et le mercredi matin
Truffe & Co
truffe_andco

Un concept store dans le Grand Passage Blatin pour chouchouter nos petites (et grandes) bêtes préférées. Une offre haut de gamme, des marques de qualité hors des museaux battus et des produits le plus souvent Made in France : alimentation variée, jouets, coussins, produits pour la promenade, cosmétiques… Sans oublier le spa pour chiens : toilettage et coin Dog Wash en libre-service. Boutique, pouponnage et même séances d'ostéopathie animale, un véritable QG bien-être de nos toutous, matous et lapinous, avec plein d'amour autour !

A concept store to pamper our favourite little (and big) animals. A top-of-the-range offer, quality brands and products mostly made in France: food, toys, products for walking, cosmetics… And the dog spa: grooming and self-service Dog Wash corner

103.

L'OR EN FLEUR

17 rue St Dominique - Clermont-Fd
Tél. : 09 67 92 51 95
Service Interflora
lorenfleur63000
www.lorenfleur.fr

Le fleuriste le plus cool, le plus poétique, le plus sympathique de Clermont ! Laurent et son équipe dégainent leur imparable flower power pour créer des compositions florales originales, romantiques, bohèmes ou exotiques ! La très jolie boutique regorge de bouquets par milliers, de plantes exubérantes et d'objets déco toujours stylés et décalés. Des plaisirs fleuris à (s')offrir sur place, en commande sur le site et en livraison, grâce à Interflora, le messager de vos émotions ! Pour toutes les occasions heureuses de la vie ou pour les cérémonies.

The coolest florist in Clermont! Thousands of bouquets, original floral arrangements! exuberant plants and stylish decorative objects. Delivery service thanks to Interflora. For all of life's happy occasions or for ceremonies.

Clermont vu par

The Doug

À Clermont-Ferrand, le talent n'attend pas le nombre des années, ainsi The Doug, Jules Garnier pour l'état civil, vient à 21 ans de sortir un premier EP *Jeune the Doug* que la France nous envie. Un voyage intérieur à la sensibilité à fleur de peau en mode chanson teintée de rap, qui devrait ouvrir à cet artiste singulier les portes d'une reconnaissance méritée.

In Clermont-Ferrand, talent does not wait for the number of years, so The Doug, Jules Garnier for civil status, has just released his first EP Jeune the Doug at the age of 21. An inner journey of skin-deep sensibility in rap-tinged song mode, which should open the doors to recognition for this singular artist.

© Mateo Cobi

→ **Si vous deviez définir Clermont en 3 mots ?**
Maison, gris, beau.

→ **La qualité qui rend Clermont unique à vos yeux ?**
Le décor naturel. Tu lèves la tête et tu as la nature, les montagnes.

→ **Le défaut que vous n'appréciez pas ?**
Les dénivelés. Ça monte et ça descend tout le temps.

→ **Si Clermont était un parfum...**
L'odeur de la fumée d'usine.

→ **Si Clermont était une saveur...**
Un verre de Negroni parce qu'il unit Le whisky. Parce que c'est à Clermont que j'ai pris goût au whisky.

→ **Si Clermont était une musique...**
Ironiquement je vais dire...***On est champions*** de Johnny Halliday.

→ **Un souvenir insolite à Clermont ?**
À l'époque du lycée, mes potes et moi on aimait bien monter sur les toits de Clermont et sur les grues, la nuit. On aurait pu se tuer.

→ **Votre lieu préféré à Clermont ?**
Chez ma maman.

→ **Vos trois adresses incontournables à Clermont ?**
La Coopérative de Mai, le Bouillon Tigre, Spliff.

→ **Que conseillerez-vous à un ami qui vient pour la première fois à Clermont ?**
De bien s'accrocher, parce qu'à Clermont on sait vraiment faire la fête.

→ ***If you had to describe Clermont in 3 words?***
Home, grey, beautiful.

→ ***Which quality makes Clermont unique to you?***
Natural setting. You lift your head and you have nature and mountains.

→ ***The flaw you just can't stand?***
The elevations. It goes up and down all the time.

→ ***If Clermont were a perfume..***
The smell of factory smoke.

→ ***If Clermont were a flavour...***
The whisky. Because it was in Clermont that I got a taste for whisky.

→ ***If Clermont were a music...***
*Ironically I will say....**On est les Champions**, a Johnny Hallyday song.*

→ ***An unusual memory in Clermont?***
When I was in high school, my friends and I liked to climb on the roofs of Clermont and on the cranes at night. We could have killed ourselves.

→ ***Your favourite place in Clermont?***
At my mom's.

→ ***Your three must-go places in Clermont?***
The Coopérative of Mai, Bouillon Tigre restaurant and Spliff.

→ ***Which advice would you give to a friend visiting clermont for the first time?***
To hang on well, because in Clermont we really know how to party.

104. GALERIE CLAIRE GASTAUD
105. GALERIE LOUIS GENDRE
106. GALERIE CHRISTIANE VALLÉ
107. FRAC AUVERGNE
108. MARQ
109. MUSÉE BARGOIN
110. MUSÉUM HENRI-LECOQ
111. HÔTEL FONTFREYDE
112. MUSÉE DE LA RÉSISTANCE, DE L'INTERNEMENT ET DE LA DÉPORTATION
113. MUSÉE DE LA BATELLERIE D'ALLIER PIERRE-MONDANEL
114. MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN DE BASSE AUVERGNE
115. MUSÉE DE GERGOVIE
116. L'AVENTURE MICHELIN
117. LA COMÉDIE DE CLERMONT-FD
118. LA COOPÉRATIVE DE MAI
119. LA BAIE DES SINGES
120. LA PUCE À L'OREILLE
121. LE TREMPLIN
122. LE SÉMAPHORE
123. LE FOTOMAT

kulture

kulture

104.

GALERIE CLAIRE GASTAUD

5/7, rue du Terrail - Clermont-Ferrand
Tél. : 04 73 92 07 97
Du mardi au samedi de 14h à 19h
Galerie Claire Gastaud
galerieclairegastaud
www.claire-gastaud.com

Membre du comité professionnel des galeries d'art*, la galerie Claire Gastaud, de réputation internationale, figure parmi les plus influentes galeries françaises. Vous pourrez découvrir dans un espace exceptionnel en face du Frac Auvergne, à deux pas de la cathédrale, les figures historiques et tutélaires de l'art contemporain ainsi que des générations suivantes. Ses choix privilégient une expérience du regard à travers des pratiques artistiques singulières et engagées, en phase avec le monde actuel.
La galerie présente également un large choix de dessins originaux et d'éditions à des prix abordables.

Member of the professional committee of art galleries*, the Claire Gastaud gallery, of international reputation, is one of the most influential French galleries. You will be able to discover in an exceptional space, close to the cathedral, the historical and tutelary figures of contemporary art as well as of the following generations. The gallery also presents a wide selection of original drawings and editions at affordable prices.

** Les galeries, membre du CPGA, sont engagées dans une charte éthique et déontologique.*
** The galleries, member of the CPGA, are committed to an ethical and deontological charter.*

105.

GALERIE LOUIS GENDRE

7, rue Charles Fournier - Chamalières
Tél. : 04 73 36 53 83
Du mercredi au vendredi, de 14h à 20h, le samedi de 10h à 18h
www.galerielouisgendre.com

Installée dans une maison particulière, au sein d'un parc arboré, la galerie Louis Gendre expose régulièrement des artistes importants de l'art contemporain qu'elle présente aussi sur les grands salons à Paris ou à l'étranger. Une sélection exigeante de ses artistes lui permet de proposer dans un superbe espace, des œuvres fortes d'Hervé Bréhier, Jean-Christophe De Clercq, Fabienne Gaston Dreyfus, Astrid Köppe, Aki Kuroda, David Hockney, David Nash, Anne-Marie Rognon, Vicki Sher, Susan Shup, Marcin Sobolev… Vous trouverez aussi un large choix d'estampes et objets d'art sur sa e-boutique ou sur place.

Located in a private house, in a wooded park, the Louis Gendre gallery regularly exhibits important artists of contemporary art, and is present at major exhibitions in Paris or abroad. A demanding selection of its artists allows it to offer in a superb space, strong works by David Hockney, David Nash, Anne-Marie Rognon, Vicki Sher, Susan Shup, Marcin Sobolev… You will also find a wide choice of prints and art objects in its e-shop or on site.

106.

GALERIE CHRISTIANE VALLÉ

15, rue Philippe-Marcombes - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 92 06 32
Du mardi au samedi de 10h à 12h et de 15h à 19h
galerie-art-peinture-sculpture-christiane-valle.com

Créée en 1967, c'est la plus ancienne des galeries clermontoises encore en activité. David Chabannes, petit-fils du fondateur, en a pris la direction en 2015. Bernard Buffet, ami de son grand-père, y fut ici chez lui pendant plusieurs décennies. Aujourd'hui sur les cimaises se succèdent des artistes à l'aura internationale comme Peter Klasen, Vladimir Velickovic, Pasqua, Segui, Bernard Buffet, Jonone, Speedy Graphito, Shepard Fairey ou Combas, ainsi que des peintres plus discrets vivant dans la région comme Jean Moiras.

Created in 1967, it is the oldest of the art galleries still in activity in Clermont-Ferrand. Bernard Buffet, a friend of the Founder, felt here at home for several decades. Today, artists with an international aura such as Peter Klasen, Vladimir Velickovic, Pasqua, Segui, Bernard Buffet, Jonone, Speedy Graphito, Shepard Fairey or Combas, as well as more discreet painters living in the region such as Jean Moiras, follow one another on the picture rails.

107.

FRAC AUVERGNE
FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN AUVERGNE

6, rue Terrail - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 90 50 00
Du mardi au samedi de 14h à 18h Dimanche de 15h à 18 h
frac-auvergne.fr
ENTRÉE GRATUITE FREE ENTRANCE

Installé à côté de la Cathédrale, le FRAC Auvergne, Fonds Régional d'Art Contemporain Auvergne, a pour mission de permettre une meilleure connaissance de la création artistique actuelle grâce à une collection de plus de 1 000 œuvres. Des grands noms de l'art contemporain tels que David Lynch, Luc Tuymans, Albert Oehlen ou encore Gregory Crewdson y ont exposé ces dernières années.

Located next to the Cathedral, the FRAC Auvergne, the Regional Fund for Contemporary Art in Auvergne, aims to provide a better understanding of current artistic creation through a collection of more than 1000 works.

108.

MARQ
MUSÉE D'ART ROGER QUILLIOT

Place Louis-Deteix - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 40 87 40
accueil.marq@clermontmetropole.eu
Du mardi au vendredi : 10h-18h
Samedis, dimanches, jours fériés et ponts : 10h-12h/13h-18h
Fermé le lundi, le 1er janvier, le 1er mai, le 1er novembre, le 25 décembre.

Le musée des beaux-arts présente sur 6 niveaux ses collections de peintures, sculptures, arts décoratifs, arts graphiques, de l'époque médiévale jusqu'au 20ème siècle, dans un ancien couvent d'Ursulines situé dans le quartier de Montferrand, l'un des coeurs historiques de la métropole auvergnate.

In a former Ursuline convent, the Museum of Fine Arts presents on 6 levels its collections of paintings, scuptures, decorative arts, graphic arts, from the mediaval times to the 20th Century.

109.

MUSÉE BARGOIN

45 rue Ballainvilliers – Clermont-Fd
Tél. : 04 73 42 69 70
Du mardi au samedi : 10h-12h/ 13h/17h
Dimanche : 14h-19h
Fermé le 1er janvier, le 1er mai, le 1er novembre, le 25 décembre.

Dans un bâtiment néoclassique de 1903, le musée Bargoin abrite un département un consacré à l'archéologie dont les collections sont principalement issues de fouilles réalisées à Clermont-Ferrand et dans le bassin clermontois, et un département arts textiles proposant un large panorama de textiles extra-européens allant du 18ème au 21ème siècle.

In a neoclassical 1903 building, the museum houses 2 departments: the 1st one is devoted to archeology (collections mainly from regional excavations) while the 2d one is dedicated to textile arts (a wide panorama of non-European textiles from the 18th to the 21st centuries).

110.

MUSÉUM HENRI-LECOQ

15 rue Bardoux – Clermont-Fd
Tél. : 04 73 42 32 00
D'octobre à avril : du mardi au samedi 10h-12h/14h-17h, dimanche 14h-17h
De mai à septembre : du mardi au samedi 10h-12h/14h-18h, dimanche 14h-18h

Né des collections naturalistes données à la ville de Clermont-Ferrand par le pharmacien Henri-Lecoq, il est aujourd'hui le seul musée d'histoire naturelle généraliste du Massif Central et compte près de 650 000 objets et spécimens, présentés dans 5 départements scientifiques : botanique, géologie, minéralogie, paléontologie, zoologie et histoire des sciences et techniques.

The only non-specialized museum of natural history in the region with almost 650,000 objects and specimens presented in various departments: botany, geology, mineralogy, paleontology, zoology and history of sciences and technology.

111.

HÔTEL FONTFREYDE

34 rue des Gras – Clermont-Fd
Tél. : 04 73 42 31 80
Du mardi au samedi : 14h/18h45
Fermé le 1er janvier, le 1er mai, le 1er novembre, le 25 décembre.

Vestige de la Renaissance, l'Hôtel Fontfreyde, datant du XVIe siècle, est situé dans la rue des Gras. C'est depuis 2010 un centre consacré à la photographie contemporaine. Des expositions monographiques ou collectives y sont régulièrement programmées, affichant aussi bien les travaux d'artistes confirmés que de talents émergents.

The Hôtel Fontfreyde is a vestige of the Renaissance dating from the 15th Century. Located in the Rue des Gras street, it is since 2010 dedicated to contemporary photography, displaying monographic or collective exhibitions of confirmed artists and emerging talents.

112.

MUSÉE DE LA RÉSISTANCE, DE L'INTERNEMENT ET DE LA DÉPORTATION

Place de Beaulieu – Chamalières
Tél. : 04 73 31 28 42

Crée en 1994, le musée de la Résistance, de l'Internement et de la Déportation évoque les événements relatifs à la Seconde Guerre mondiale, en lien avec l'histoire locale, dans une approche pédagogique pour transmettre aux jeunes générations l'un des plus sombres héritages historiques de la période contemporaine.

Created in 1994, the Museum of Resistance, Internment and Deportation evokes the events of the Second World War, in connection with local history, in an educational approach to transmit to younger generations one of the most dark historical legacies of the contemporary period.

113.

MUSÉE DE LA BATELLERIE D'ALLIER PIERRE-MONDANEL

Place de l'Aire - Pont-du-Château
Tél. : 04 73 83 73 62
Juillet / Aout : du mardi au dimanche :
10h-12h / 14h15-18h
Le reste de l'année : sur rendez-vous

Le musée de la Batellerie Pierre-Mondanel relate le passé fluvial de Pont-du-Château. Portant le nom d'un historien local, auteur de ***L'Ancienne Batellerie de l'Allier et de la Dore***, référence dans l'histoire de la navigation, ce dernier renoue avec l'histoire de la commune. Pont-du-Château était le port principal de la région Clermontoise du 16e au 19e siècle.

The Pierre-Mondanel Batellerie Museum recounts the river past of Pont-du-Château. Bearing the name of a local historian, author of L'Ancienne Batellerie de l'Allier et de la Dore, a reference in the history of navigation, the latter reconnects with the history of the town. Pont-du-Château was the main port of the Clermontoise region from the 16th to the 19th century.

114.

MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN DE BASSE AUVERGNE

24 bis avenue Jean-Noëllet - Aubière
Tél. : 04 43 76 25 60
Tous les dimanches de 11h à 13h et de 14h à 18h. Entrée libre.

Témoin de la tradition et du renouveau viticole, le Musée de la Vigne et du Vin est une invitation à découvrir les produits, les paysages et le patrimoine architectural du vignoble de Basse-Auvergne. Le musée met en scène les savoir-faire et les objets caractéristiques de la fin du 19e siècle jusqu'au milieu du 20e siècle, entraînant le visiteur à voyager au cœur des traditions du vignoble auvergnat.

Witness to the tradition and the revival of wine, the Museum of Vine and Wine is an invitation to discover the products, the landscapes and the architectural heritage of the vineyards of Basse-Auvergne. The museum showcases know-how and characteristic objects from the end of the 19th century to the middle of the 20th century, taking the visitor on a journey to the heart of the traditions of the Auvergne vineyard.

115.

MUSÉE DE GERGOVIE

Plateau de Gergovie
63670 La Roche-Blanche
Tél. : 04 73 60 16 93
Ouvert mercredi, jeudi, samedi et dimanche de 11h à 18h. Vacances scolaires : ouvert 7j./7 de 11h à 18h (été de 13h à 19h).
musee-gergovie.fr

Sur le mythique Plateau de Gergovie, au cœur de l'Auvergne, le Musée Archéologique de la Bataille vous replonge dans l'affrontement qui opposa Vercingétorix à Jules César. Sur plus de 600 m² d'exposition vivante et interactive, vestiges, spectacle multimédias et reconstitutions s'enchaînent. Prêt pour vivre l'aventure des Romains et des Gaulois ?

Located on the legendary Gergovia Plateau, the Archaeological Museum of the Battle of Gergovia will immerse you in the clash between Vercingetorix and Julius Caesar. Offering over 600 of m² of an interactive exhibition area, multimedia supports and reconstructions.

116.

L'AVENTURE MICHELIN

32 rue du Clos Four - Clermont-Fd
Tél. : 04 73 98 60 60
laventure.michelin.com

L'Aventure Michelin révèle l'histoire vivante d'un produit et celle d'une marque qui a toujours été de son temps. Au centre de ce parcours apparaît la figure joviale et familière de Bibendum, qui symbolise Michelin : proche du public et en perpétuelle évolution. Le musée du groupe Michelin offre une expérience ludique et interactive dans un décor qui fait voyager les petits comme les grands.

L'Aventure Michelin reveals the living history of a product and of a brand, symbolised by the Michelin Man. The Michelin Group Museum offers a fun and interactive experience in a setting that will take young and old on a journey.

écouter

voir

117. LA COMÉDIE DE CLERMONT-FD - SCÈNE NATIONALE

80, boulevard François-Mitterrand – Clermont-Ferrand- Tel. 0473.290.814

www.lacomediedeclermont.com

Seule scène nationale sur le territoire ex-Auvergne, La Comédie de Clermont-Ferrand, qui a investi depuis septembre 2020 son nouveau lieu dédié signé par l'architecte Eduardo Souto de Moura, s'impose, avec plus de 6500 abonnés, comme un pôle artistique et culturel incontournable. Proposant une programmation fédératrice et exigeante où théâtre, danse, musique et cirque sont à l'honneur, elle favorise la rencontre avec des propositions artistiques plurielles et des artistes d'exception, de renommée internationale et nationale.

The Comédie de Clermont-Ferrand, which in September 2020 invested its new dedicated place signed by architect Eduardo Souto de Moura, stands out, with more than 6,500 subscribers, as a hub artistic and cultural essential. Offering a unifying and demanding program where theater, dance, music and circus are in the spotlight, it promotes encounters with plural artistic proposals and exceptional artists of international and national renowned.

118. LA COOPÉRATIVE DE MAI

Rue Serge Gainsbourg – Clermont-Ferrand - www.lacoopé.org

Rock, chanson, éléctro, hip-hop, métal, pop... Depuis plus de quinze ans, la Coopé chahute Clermont la belle endormie, devenant une référence nationale grâce à une programmation de haute volée et une équipe épatante. Artistes rares, légendes ou jeunes talents, des musiques pour tous, sans exception.

Rock, songs, electro, hip-hop, metal, pop ... La Coopé concert hall heckles Clermont, the sleeping beauty. Rare artists, legends or young talents. Music for everyone.

119. LA BAIE DES SINGES

6, avenue de la République - Cournon-d'Auvergne - www.baiedessinges.com

Salle de spectacles dédiée à l'humour, avec une programmation atypique et engagée, La Baie des Singes à Cournon s'est taillé au fil des ans une solide réputation dans le milieu. La Baie des Singes propose des spectacles, des débats, des évènements à thème où se mêlent musique, théâtre, cirque : les spectacles sont toujours ludiques et souvent prétextes à une réflexion.

A theater dedicated to humor, with a non-standard and engaged programme, La Baie des Singes in Cournon has earned over the years a strong recognition within the artistic community.

120. LA PUCE À L'OREILLE

16, rue du Général Chacal - Riom - www.lapucealoreille63.fr

À deux pas du centre-ville de Riom, La Puce à l'Oreille est une salle de spectacles chaleureuse qui accueille tous les styles de musique et de spectacles : Nouvelle Scène Française, chansons festives, chanson française découverte, jazz, rock, musiques du monde, spectacle jeune public.

Just a stone's throw from the town center of Riom, La Puce à l'Oreille is a warm venue that welcomes all styles of music and shows.

121. LE TREMPLIN

4, esplanade De Russi - Beaumont - www.letremplin-beaumont63.com

Spécialisée dans les musiques actuelles amplifiées, Le Tremplin propose une programmation variée qui donne sa chance à de jeunes artistes locaux ainsi qu'à des artistes nationaux et internationaux. Le Tremplin se veut un lieu important de la diffusion pour les musiques actuelles et souhaite permettre aux jeunes musiciens de répéter et de se produire dans des conditions professionnelles.

Specialised in amplified and contemporary musics, Le Tremplin proposes a varied programme and gives young local, national and international artists a chance.

122. LE SÉMAPHORE

Rue d'Aubiat - Cébazat - cebazat.fr/Programmation

D'octobre à mai, le Sémaphore à Cébazat déploie toute la palette des arts vivants avec une trentaine de spectacles de théâtre, de cirque, de danse et de musique à découvrir. Chaque année en novembre, la chanson francophone est à l'honneur autour du festival Sémaphore en chanson. L'occasion de plonger pendant presque une semaine au coeur des chansons et artistes qui subliment notre langue maternelle.

Le Sémaphore in Cébazat offers the most comprehensive palette of performing arts with about thirty theater, circus, dance and music shows to be discovered as well as an annual festival of French songs.

123. LE FOTOMAT'

Situé dans un ancien studio photo, pensé dans un esprit brut, industriel et modulable à la croisée du loft et de l'entrepôt, Le Fotomat' est une salle de spectacle et un atelier d'artistes où se fabriquent des rencontres et un public. Aux confluences des sensibilités et des arts. Aussi sensible aux images qu'aux écritures , à la musique et aux performances, qu'aux expérimentations.

Located in a former photo studio, designed in a raw, industrial and modular spirit at the crossroads of the loft and the warehouse, Le Fotomat' is a performance hall and an artists' studio where encounters and an audience are made. At the confluence of sensibilities and the arts. As sensitive to images as to writings, to music and performances, as to experiments.

europavox

Le festival Europavox Clermont-Ferrand est le plus grand rassemblement musical de la **région Auvergne**:

- Rendez-vous inmanquable du **début de l'été,**
- des artistes incontournables comme **Orelsan, Angèle, Franz Ferdinand, Clara Luciani, -M-, Stromae, Jeanne Added, Placebo, Jain, Etienne Daho**...
- Une expérience de fête unique avec des animations et un espace dédié à la gastronomie européenne (Europafood)

Mais Europavox est bien plus qu'un festival !

Europavox Clermont-Ferrand festival is the largest musical gathering in the Auvergne region:
- A not-to-be-missed event at the beginning of the summer,
- with artists such as Orelsan, Angèle, Franz Ferdinand, Clara Luciani, -M-, Stromae, Jeanne Added, Placebo, Jain, Etienne Daho...
- A unique experience with activities and an area dedicated to European gastronomy (Europafood)

But Europavox is much more than a festival!

7 festivals dans 7 pays européens

Présents à Vienne (Autriche), Bruxelles (Belgique), Zagreb (Croatie), Clermont-Ferrand (France), Bologne (Italie), Vilnius (Lituanie) et Bucarest (Roumanie), les festivals Europavox sont des voyages musicaux festifs et éclectiques à la découverte des jeunes talents européens.

7 festivals in 7 European countries

Present in Vienna (Austria), Brussels (Belgium), Zagreb (Croatia), Clermont-Ferrand (France), Bologna (Italy), Vilnius (Lithuania) and Bucharest (Romania), the Europavox festivals are festive and eclectic musical journeys to discover young European talent.

Un média - Europavox.com

«The first European media for music lovers»
Playlists, articles, Top 10... Découvrez aujourd'hui les artistes dont tout le monde parlera demain !

A media - Europavox.com

«The first European media for music lovers»
Playlists, long-reads, Top 10... Discover today the artists that everyone will be talking about tomorrow!

Bienvenue au sein de la plus diverse communauté musicale d'Europe !
Suivez-nous !
Welcome to the greatest musical community in Europe!
Follow us !

europavox.com

Creative Europe

Direction Montferrand
108
116
118
Boulevard Lavoisier
Rue Fontgiève
Boulevard Montlosier
Place de Lille
Rue du Port
Rue St-Hérem
Place Gaillard
Palais de Justice
Rue des Veillards
Place St-Pierre
Place du Jeu
Mairie
Rue P. Mercombes
Rue des Gras
Rue du Terrail
Boulevard Trudaine
Rue St-Dominique
Rue des Chaussetiers
Place de la Victoire
Rue Massillon
Rue Lamartine
R. de la Préfecture
Rue Blatin
Place de Jaude
Boulevard Desaix
Rue St-Esprit
Rue Maréchal Foch
Rue Bonnabaud
Rue des Salles
Avenue Julien
Centre Jaude 2
Centre Jaude 1
Pl. Louis Aragon
Rue Georges Clemenceau
Rue Ballainvilliers
Cours Sablon
Rue Eugène-Gilbert
Rue Lagarlaye
Boulevard Lafayette
Boulevard Charles de Gaulles
Jardin Lecoq
Place des Salins
Rue Drelon
Avenue de la Libération
117 Boulevard François-Mitterrand
Rue Raynaud
123

DORMIR
02. HÔTEL MERCURE
03. LE LION
04. OCEANIA CLERMONT-FERRAND ****
05. LA TOUR GRÉGOIRE

MANGER
08. JC LECLERC
09. L'ODEVIE
10. LA CANTINETTA
11. LA GOURMANDINE
12. LARD ET LA MANIÈRE
13. LE LION
14. L'AUGUSTE
15. LE FAISAN DORÉ
16. LE PONT
17. LE DÔME
18. BRASSERIE 360
19. EN/VIE
20. ALFRED
21. MOYA
22. PAVILLON LECOQ
23. LA VACHE QUI TÈTE
24. VINYL BAR & RESTAURANT
25. LE PUY DE LA LUNE LE CAVEAU DE LA MICHODIÈRE
26. LE 62
27. LA DONNA MARIA
28. LE CHARDONNAY
29. IL VISCONTI
30. AVENUE
31. LARD DE VIVRE
32. LE DEVANT
33. LE 15.13
34. LE ZÉNITH DE MON PÈRE
35. NUMÉRO 3

SUR LE POUCE
36. POKAWA
37. POPOTE BY PIERRE
38. SOHO CORNER
39. SUSHI SHOP
40. BUUMII
41. QUETZAL CAFÉ

BOIRE ET GRIGNOTER
42. LE TEMPS D'UN VERRE
43. LES LIBELLULES
44. LE BELL'S
45. LE ROYAN
46. LE MAYERLING
47. LA PART DES ANGES
48. AU COQ ARGENTÉ
49. L'HACIENDA
50. BRASSERIE DERRIÈRE
51. KEYSTONE PUB
52. LE CARIOCA

CLUBBING
53. LE 101
54. BOMBSHELL CLUB
55. LE THEM'S
56. L'APPART

SPOTS GOURMANDS
57. LE COMPTOIR DU VIN ET DE LA TRUFFE
58. OLIVIERS & CO
59. SO GOOD
60. AU PAIN PAILLASSE
61. DAMMANN FRÈRES
62. CANDY CIRCUS

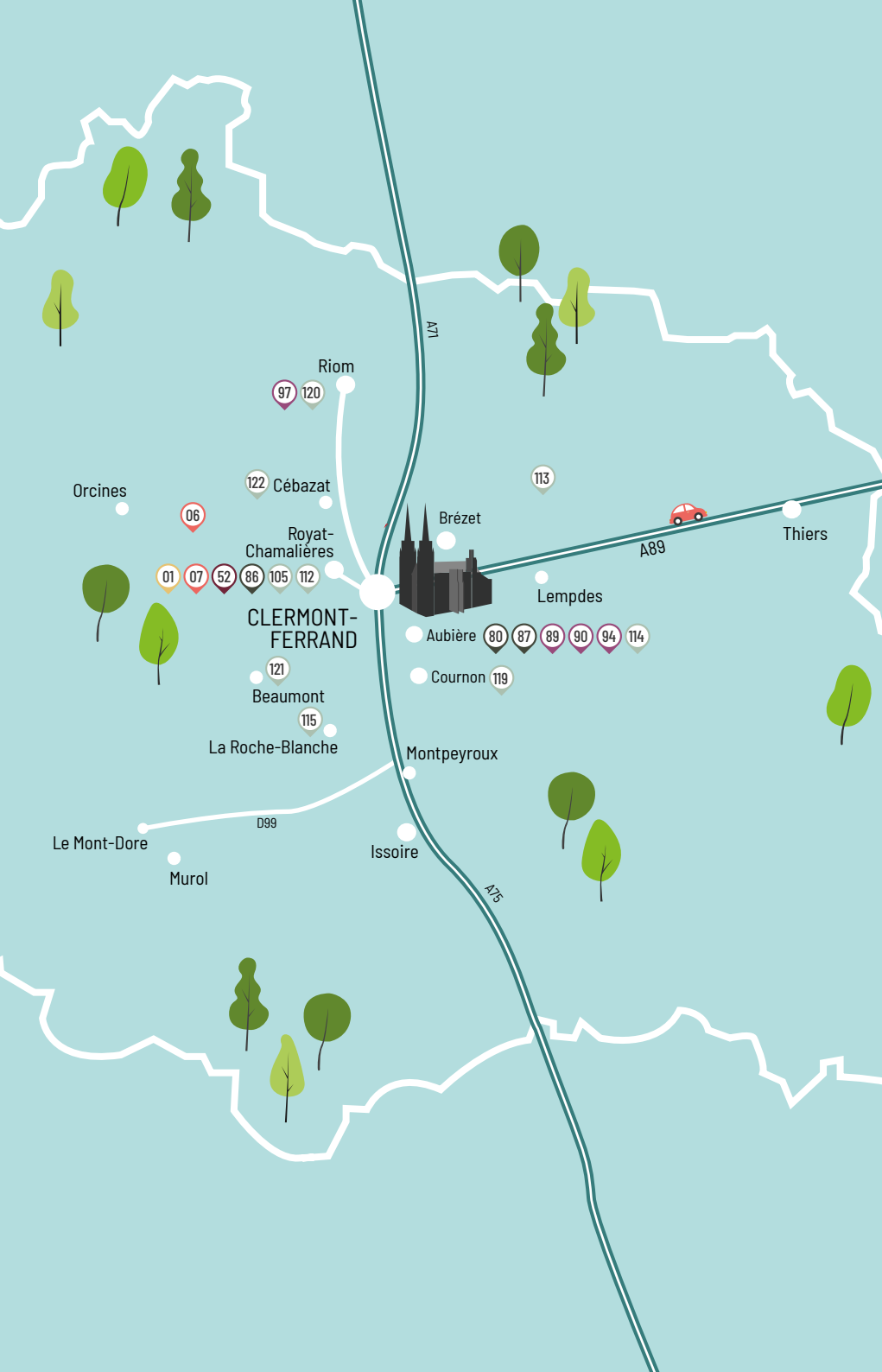
MODE
63. MADEMOISELLE JU'
64. EGO
65. NOBRAND
66. LA GARÇONNIÈRE
67. REPAIRE
68. UN PEU TROP SAGE
69. FAIRYTALE
70. LES GALERIES LAFAYETTE
71. MINUIT SIX
72. GUEST
73. INVITO
74. ARCHER
75. TOUTES LES FILLES EN PARLENT
76. JALOUSES
77. BLACKS LEGEND
78. INSIDE
79. INSIDE KIDS
81. ART DE VUE
82. MARTEL
83. OPTIQUE BLATIN
84. OPTIC CENTRAL
85. LA LUNETTERIE ENFANT
87. L'ATELIER DU SOURCIL
88. PIERRE MARIUS

DÉKO
91. MUR DESIGN BY AMBIANCE
92. ROCHE BOBOIS
93. ENVIE D'INTÉRIEUR
95. AL'BUMS
96. ARCHEA

MUSIK
98. L'ODYSSÉE MUSICALE
99. SPLIFF
100. ROLLING ROCK

CABINET DE CURIOSITÉS
101. LA POIVRIÈRE D'ISAAC
102. TRUFFE & CO
103. L'OR EN FLEUR

KULTURE
104. GALERIE CLAIRE GASTAUD
106. GALERIE CHRISTIANE VALLÉ
107. FRAC AUVERGNE
108. MARQ
109. MUSÉE BARGOIN
110. MUSÉUM HENRI-LECOQ
111. HÔTEL FONTFREYDE
116. L'AVENTURE MICHELIN
117. LA COMÉDIE DE CLERMONT-FD
118. LA COOPÉRATIVE DE MAI
123. LE FOTOMAT


A71
Riom
97
120
Orcines
122
Cébazat
113
06
Brézet
A89
Thiers
Royat-
Chamalières
01
07
52
86
105
112
CLERMONT-
FERRAND
Lempdes
Aubière
80
87
89
90
94
114
121
Cournon
119
Beaumont
115
La Roche-Blanche
Montpeyroux
D99
Le Mont-Dore
Murol
Issoire
A75

DORMIR
01. LE RADIO

MANGER
06. LE PRÉ
07. LE RADIO

SUR LE POUCE
52. LE CARIOCA

MODE
80. UNIVERSAL
86. ATOL
87. L'ATELIER DU SOURCIL

DÉKO
89. OUNO
90. PRIMO
94. KARE FAMALIVING
97. AUBÉRI SOTIAUX

KULTURE
105. GALERIE LOUIS GENDRE
112. MUSÉE DE LA RÉSISTANCE, DE L'INTERNEMENT ET DE LA DÉPORTATION
113. MUSÉE DE LA BATELLERIE D'ALLIER PIERRE-MONDANEL
114. MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN DE BASSE AUVERGNE
115. MUSÉE DE GERGOVIE
119. LA BAIE DES SINGES
120. LA PUCE À L'OREILLE
121. LE TREMPLIN
122. LE SÉMAPHORE

SARL Zap éditions
Place de Jaude
3 rue Alluard
63000 Clermont-Ferrand
04 73 28 38 37

Directeur de la publication :
Franck Dumas

Rédaction :
Bénédicte Parmentier, FD

Régie pub Zap Editions :
Amandine Labarre, Brigitte Dumas

Création graphique :
Laure Fournier musc_laure

Photographe :
FD, Sara Gadoin

Illustrations :
Clara Bouvelot

Impression : Chirat
Imprimé à 12 000 exemplaires
Dépôt légal juin 2022
ISSN 16383168

www.myzap.fr

CLERMONT-FERRAND AUVERGNE AÉROPORT

Powered by VINCI AIRPORTS